

Made in Italy

1:9 scale

No 4642

# Yamaha Ténéré 660 c.c.

**EN**

The Yamaha XT was a reference point for the motorcycle production of the '80s. The Japanese motorbike, characterised by its off-road and "enduro" design, was produced in several versions featuring different chassis solutions and different engines. Among the range, one of the most famous version was the XT 600 Ténéré, equipped with the most powerful single cylinder engine available. From its reliable design, that achieved an impressive commercial success, a special version called "660" was built to compete in the off-road and endurance competitions as the Paris-Dakar and the Pharaohs Rally. It adopted an bigger engine with a displacement of 634 cc, improved "Ohlins" suspension, dedicated oil and air filters ideals for the extreme climatic conditions and a large fuel tank that characterized its "muscular" and "eye-catching" design.

**IT**

La Yamaha XT è stata senza dubbio un punto di riferimento motociclistico degli anni '80. Venne realizzata in numerose versioni caratterizzate da diverse soluzioni telaistiche e diverse motorizzazioni. Tutte le moto erano però accomunate dalla chiara vocazione off-road / enduro. Tra le più celebri, equipaggiata con il motore monocilindrico più potente disponibile, la XT 600 Ténéré. Dalla moto venduta sul mercato venne realizzata una versione speciale, la "660", per competere con successo alla Parigi-Dakar e al Rally dei Faraoni. Adottava un motore maggiorato con una cilindrata di 634 cc, sospensioni migliorate Ohlins, filtri olio e aria dedicati per meglio adattarsi alle condizioni climatiche e un grosso serbatoio che ne caratterizzava il design molto "muscoloso" ed accattivante.

**DE**

Die Yamaha XT war zweifellos ein Symbol in der Welt des Motorrads der Achtzigerjahre. Sie wurde in zahlreichen Ausführungen hergestellt, die sich durch unterschiedliche Lösungen für das Fahrgestell und verschiedene Motorisierungen auszeichneten. Alle Motorräder hatten jedoch etwas gemeinsam: ihre eindeutige Offroad-/Enduro-Bestimmung. Zu den berühmtesten gehörte die XT 600 Ténéré, die mit dem damals leistungsstärksten Einzylindermotor ausgestattet war. Auf der Basis des auf dem Markt verkauften Motorrads wurde eine spezielle Version, die "660", entwickelt, die erfolgreich an der Paris-Dakar und am Pharaonen-Rally teilnahm. Sie verfügte über einen stärkeren Motor mit einem Hubraum von 634 ccm, eine verbesserte Federung Marke Ohlins, spezielle Öl- und Luftfilter zur besseren Anpassung an die klimabezogenen Bedingungen und einen großen Tank, der das sehr "aggressive" und attraktive Design kennzeichnete.

**FR**

La Yamaha XT a sans aucun doute été un point de référence du secteur moto des années 80. Elle a été réalisée en de nombreuses versions caractérisées par différentes solutions de châssis et différentes motorisations. Cependant, toutes les motos avaient en commun une vocation tout-terrain / enduro évidente. Parmi les plus célèbres, équipée du moteur monocylindre le plus puissant disponible, la XT 600 Ténéré. À partir de la moto vendue sur le marché, une version spéciale, la « 660 », fut réalisée pour participer avec succès au Paris-Dakar et au Rallye des Pharaons. Elle comportait un moteur surdimensionné d'une cylindrée de 634 cm<sup>3</sup>, des suspensions améliorées Ohlins, des filtres à huile et à air spécifiques pour mieux s'adapter aux conditions climatiques et un grand réservoir qui caractérisait son design très « musclé » et attrayant.

**ES**

La Yamaha XT ha sido, sin lugar a duda, un punto de referencia del motociclismo de los años 80. Se realizó en numerosas versiones caracterizadas por diferentes soluciones de chasis y motorizaciones. Sin embargo, todas las motos tenían en común la clara vocación todoterreno/enduro. Entre las más célebres, equipada con el motor de un solo cilindro más potente disponible, estaba la XT 600 Ténéré. A partir de la moto vendida en el mercado se realizó una versión especial, la « 660 », para competir con gran éxito en el París-Dakar y en el Rally de los Faraones. Tenía un motor potenciado con una cilindrada de 634 cc, suspensiones mejoradas Ohlins, filtros de aceite y aire específicos para adaptarse mejor a las condiciones climáticas y un gran depósito que caracterizaba su diseño «musculoso» y cautivador.

**RU**

Несомненно, Yamaha XT стала мотоциклетной достопримечательностью 80-х годов. Модель производилась во многочисленных вариантах, отличавшихся разными версиями рам и разной моторизацией. Тем не менее, все версии этого мотоцикла предназначались для езды по бездорожью / эндуро. Одной из наиболее известных моделей является XT 600 Тенерэ, которую оснастили самым мощным из имеющихся одноцилиндровых двигателей. На базе рыночной версии мотоцикла была изготовлена специальная версия «660», которая успешно выдержала конкуренцию на ралли «Париж-Дакар» и на «Ралли фараонов». Отличительными чертами модели стали двигатель увеличенного объема 634 cc, улучшенная подвеска Ohlins, специальные масляные и воздушные фильтры для лучшей адаптации к погодным условиям и объемный бак с весьма «мускулистым» и привлекательным дизайном.



**EN** **WARNING:** Model for adult modellers age 14 and over

**IT** **ATTENZIONE:** Modello per collezionisti adulti di età superiore ai 14 anni

**FR** **ATTENTION:** Modèle pour modélistes de 14 ans et plus.

**DE** **ACHTUNG:** Modellbausatz Für Modellbauer über 14 Jahre.

**NL** **WAARSCHWING:** Geschikt voor 14 jaar en ouder.

**ES** **ATENCION:** Modelo para modelistas mayores de 14 años.

**FR** **ATTENTION - Conseils utiles:**

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détailler avec beaucoup de soin les morceaux des moulés en usant un massicot ou bien un paire de ciseaux et couper avec une petite lame avec de papier de verre fin ébarbages éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains Monter les en suivant l'ordre de la numérotation des tables. Eliminer de la moulé le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le biffant avec une croix. Employer seulement de la colle pour polystyrol. Les lettres (A - B - C...) aux côtés des numéros indiquent la moulé où se trouve la pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser. Les parties cromées doivent être soigneusement râclées dans les points où elles devront être collées.

**ES** **ATENCION - Consejos útiles:**

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. . Las letras (A - B - C...) indican en qué bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deban pegar las piezas.

**RU** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - чаевые!**

ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПРИСТАТЬ К СБОРКЕ, ВНИМАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЬ ЧЕРТЕЖ. ОЧЕНЬ ОСТОРОЖНО ОТСОЕДИНЯТЬ РАСПЕЧАТАНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ, ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДЛЯ ЭТОГО КАНЦЕЛЯРСКИЙ НОЖ ИЛИ ПАРУ НОЖНИК. СНЯТЬ НЕРОВНОСТИ С ПОМОЩЬЮ ТОНКОГО ЛЕЗВИЯ ИЛИ С ПОМОЩЬЮ АБРАЗИВНОЙ БУМАГИ. НЕ ОТСОЕДИНЯТЬ ЭЛЕМЕНТЫ РУКАМИ. ВЫПОЛНИТЬ СБОРКУ СОЛДАЧКО ПО РЯДКУ НУМЕРАЦИИ ТАБЛИЦ. УДАЛИТЬ ИЗ СПИСКА ТОЛЬКО ЧТО СОБРАННУЮ ДЕТАЛЬ, ПЕРЕЧЕРКИВАЯ ЕЁ. ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО КЛЕЙ ДЛЯ ПЕНОПЛАСТА. БУКВЫ (А - В - С...) НА ПРОНУМЕРОВАННЫХ СТОРОНАХ УКАЗЫВАЮТ ЛИСТ, ГДЕ НАХОДИТСЯ ДЕТАЛЬ. ПЕРЕЧЕРКНУТЫЕ ДЕТАЛИ НЕ ИСПОЛЬЗУЮТСЯ.

**EN** **ATTENTION - Useful advice!**

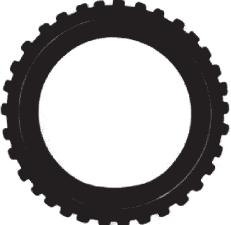
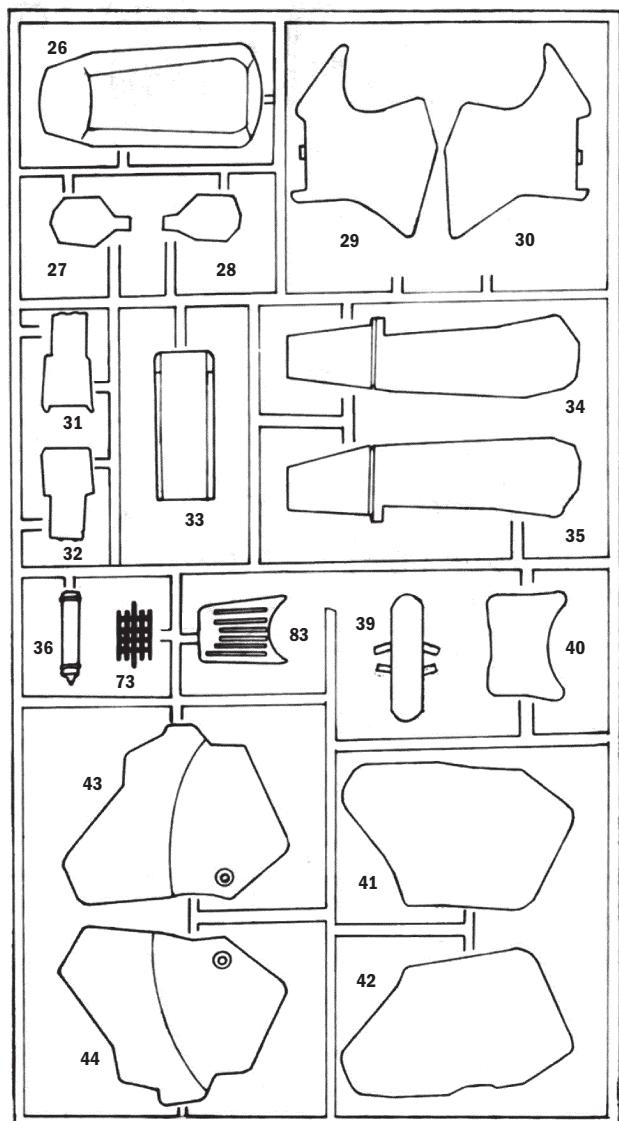
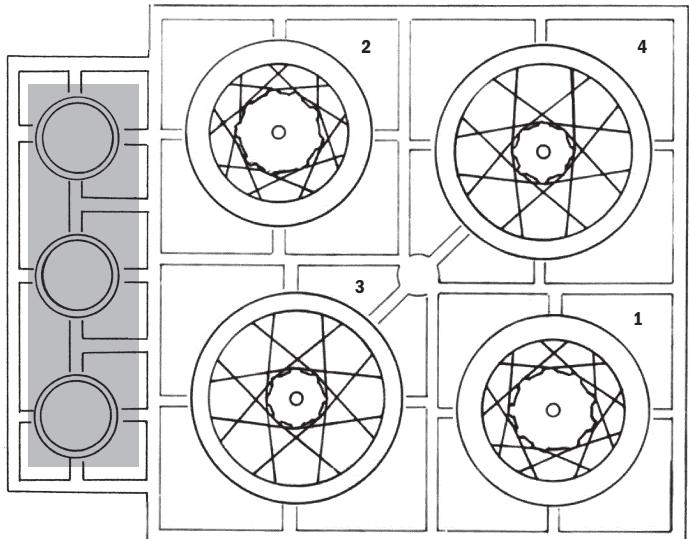
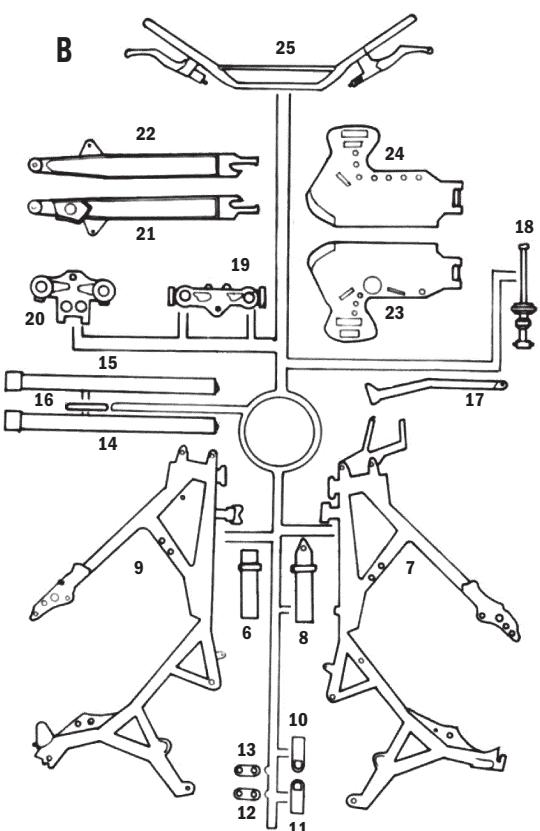
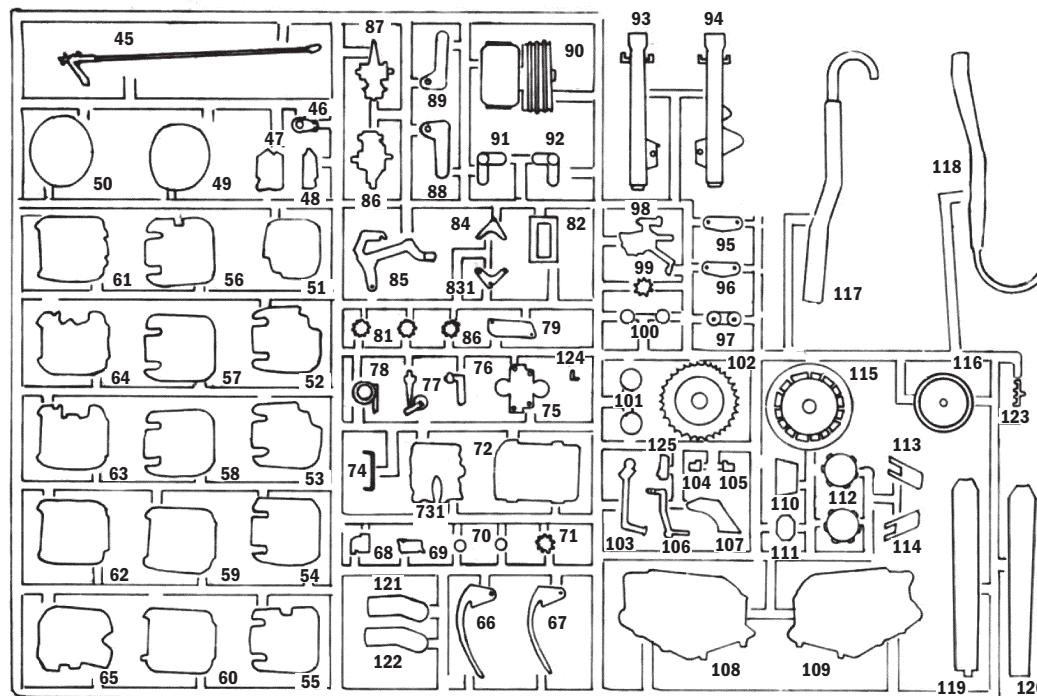
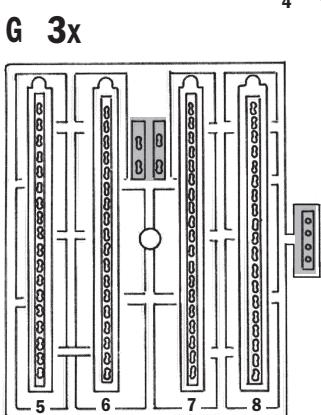
Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull off parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. These letters (A - B - C...) indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used. Before cementing together chromium plated parts remove the plating on those sides to be cemented.

**IT** **ATTENZIONE - Consigli utili!**

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampate, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine delle numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato facendogli sopra una croce. Usare solo colla per polistirolo. Le lettere (A - B - C...) ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare. Le parti cromate vanno accuratamente raschiare nei punti in cui dovranno essere incollate.

**DE** **ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!**

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummierung folgen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. Die Buchstaben (A - B - C...) neben den Nummern zeigen auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden. Bei den verchromten teilen muss man an den stellen, die aneinandergeklebt werden, den chrom abschmiren.

**REAR TYRE****FRONT TYRE****C****A****B****D****G 3x**



Rimuovere la vernice cromata  
dove le parti devono incollarsi  
Remove chrome paint where  
parts are to be glued together



Parti da non utilizzare  
Parts not for use  
Pièces à ne pas utiliser  
Teile werden nicht verwendet



FLAT BLACK

F.S. 37038

ITALERI ACRYLICPAINT - 4768AP



GLOSS RED

F.S. 11302

ITALERI ACRYLICPAINT - 4605AP



FLAT WHITE

F.S. 37875

ITALERI ACRYLICPAINT - 4769AP

**BLACK TUBE** 1200mm.

Separare  
Cut  
Retirer  
Entfernen



Ribadire a caldo  
Rivet hot  
River à chaud  
Warm ennieten

**SPRING 01**

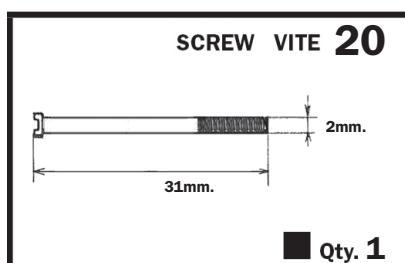
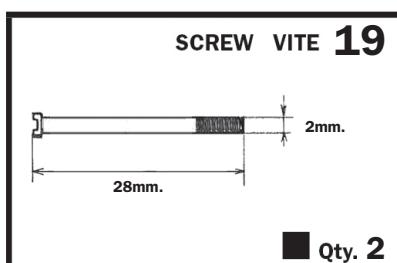
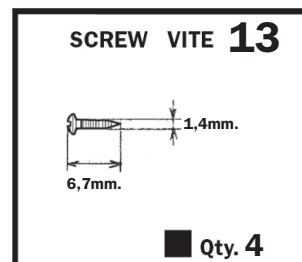
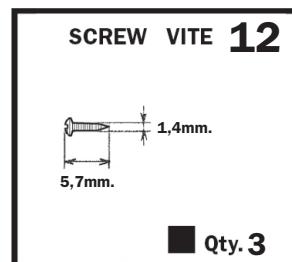
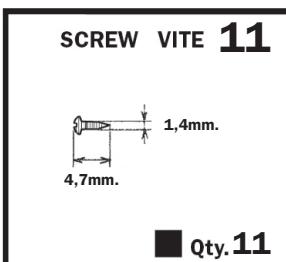
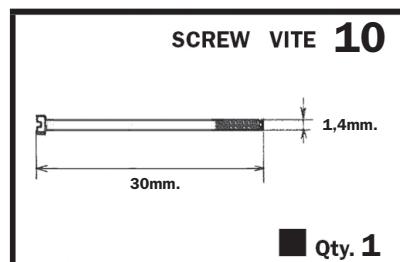
2x

**SPRING 07**

1x

**SPRING 35**

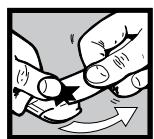
1x



Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere di acqua pulita per circa 20°, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Direction for applying the decals: cut the required decals out of the sheet; dip the into a glass of clean water for about 20°; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Påsättning av decaler: klipp ut den decal som ska användas och doppa den i ett glas vatten under en 20°. Sätt decalen på plats på modellen och låt den sätta glida av pappret. För att den ska sitta ordentligt, tryck till med en torr dlk.



Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abscheiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 20° eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ 20° dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

Instructions Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 20°, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapo limpio.

Transfers: knip het benodigde deel uit, dempel et ca. 20° onder water, oudt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

デカール使用法 台紙から、それぞれのマークを切り取ります。ぬるま湯に20度くらいつけて、引き上げます。マークをすべりようにして台紙からとり、指定の位置にはってください。やわらかたぬくでマーク上を押して気泡を取ってください。マーク面には、かわくまで手をふれないでください。

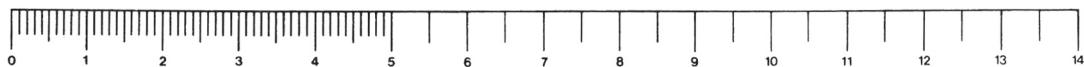
Указания по применению декалей: отрежьте нужную вам часть декалей от общего листа, поместите ее на 20° минуты в чистую воду, затем, выбрав необходимое место на модели, переведите туда изображение, сдвинув его с бумажной основы. Для лучшего прилипания промакните декаль чистой тряпочкой.

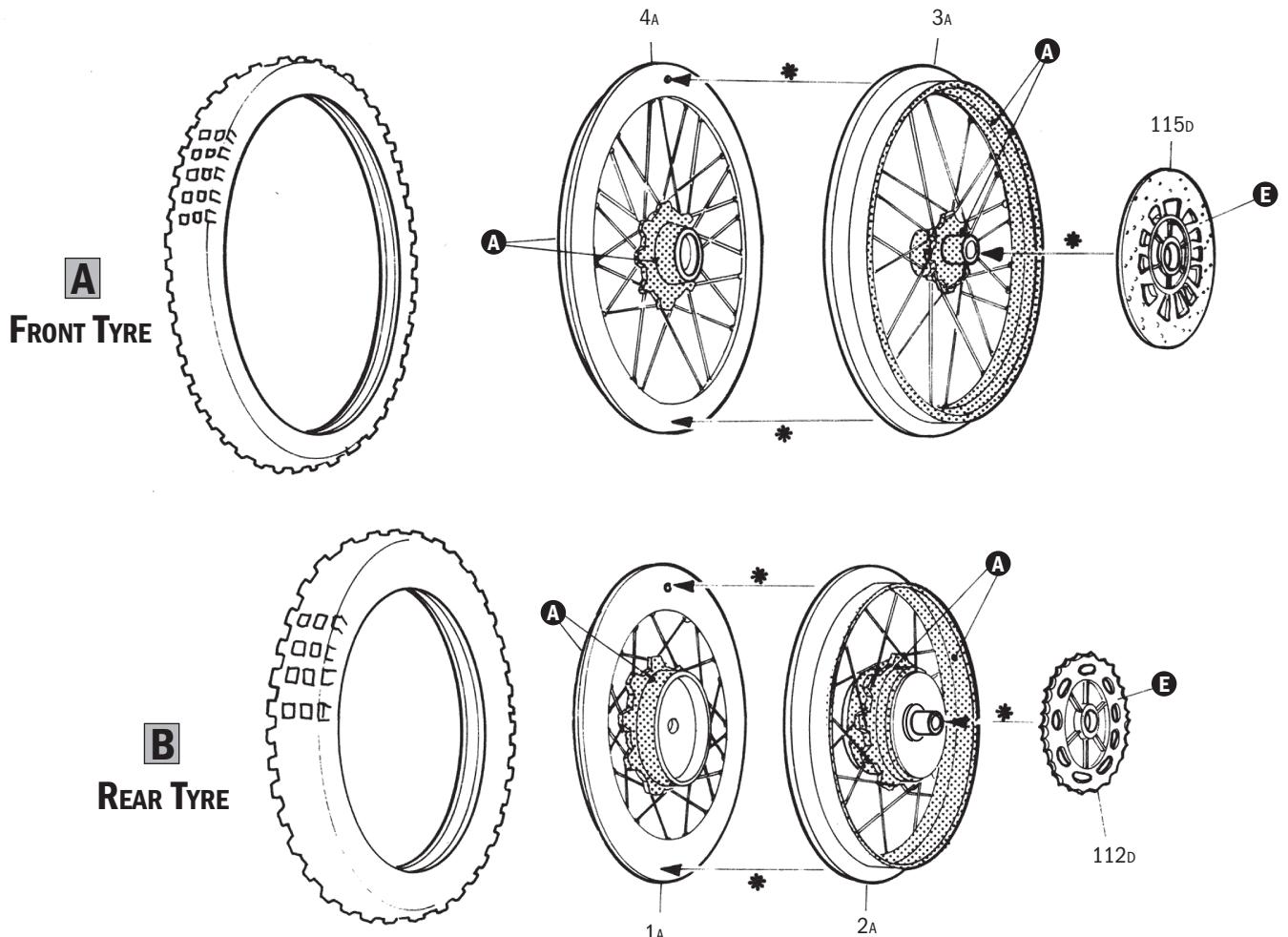
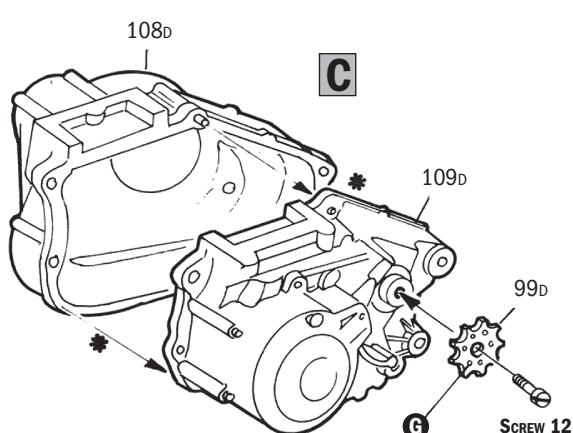
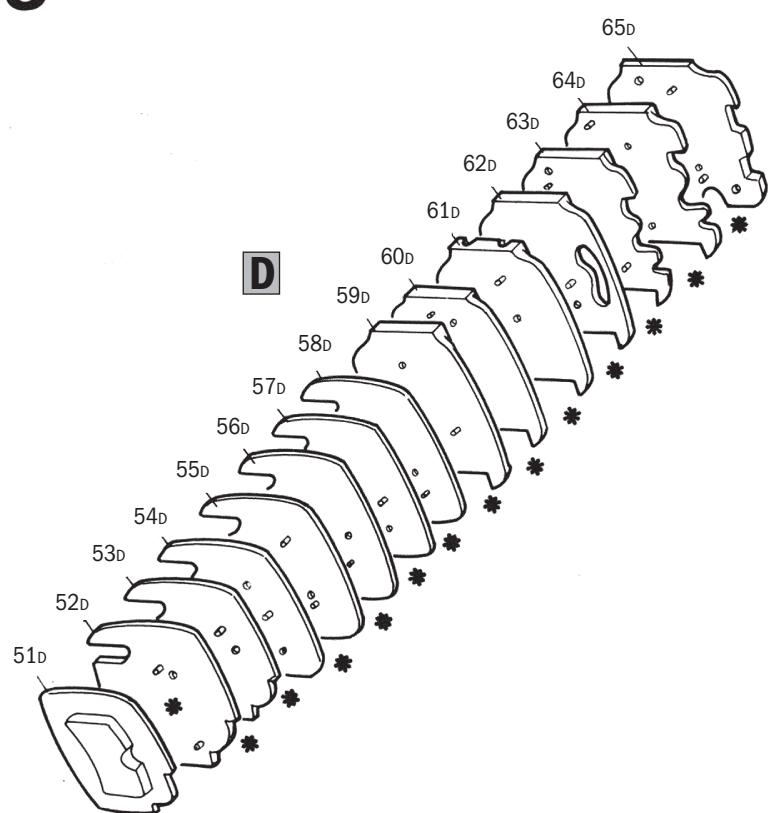


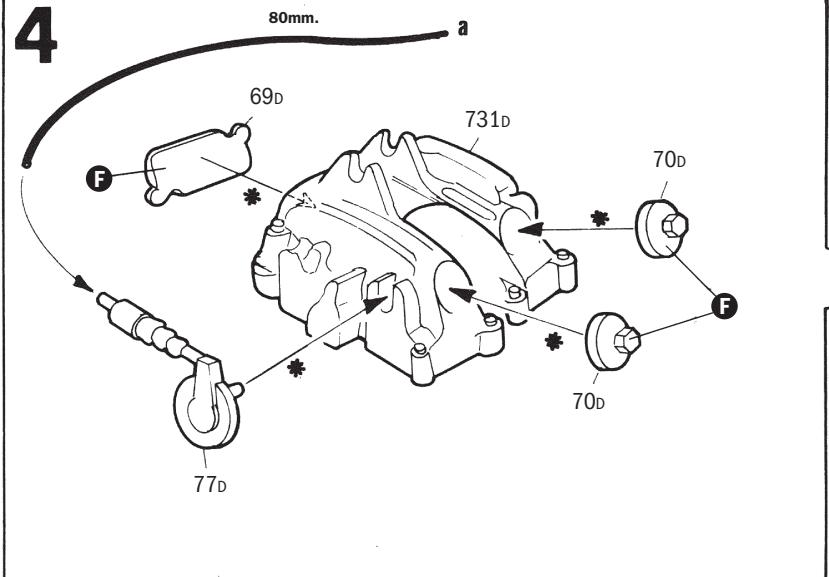
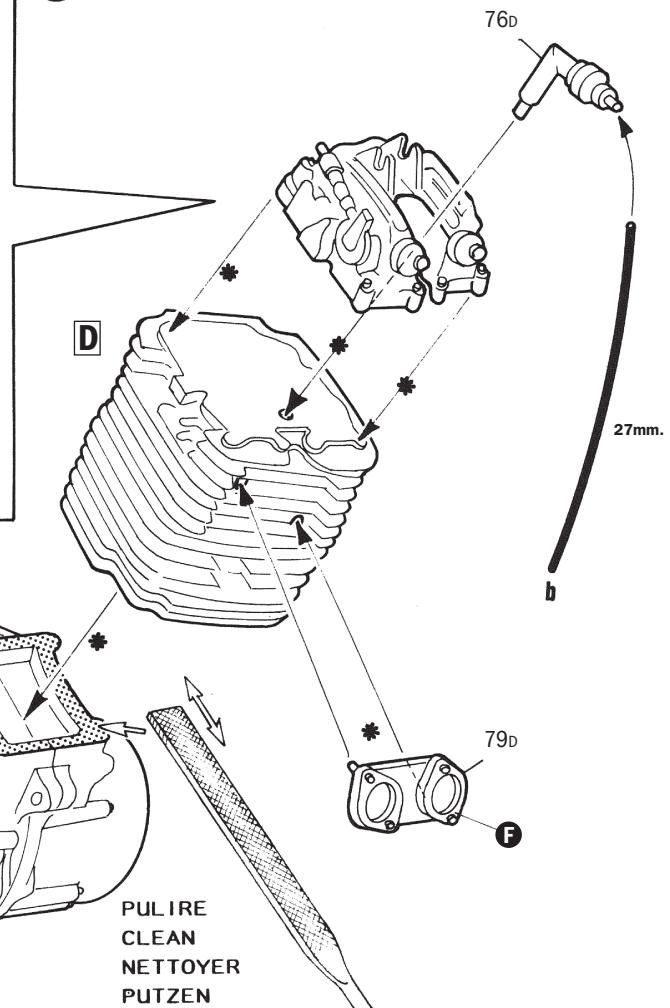
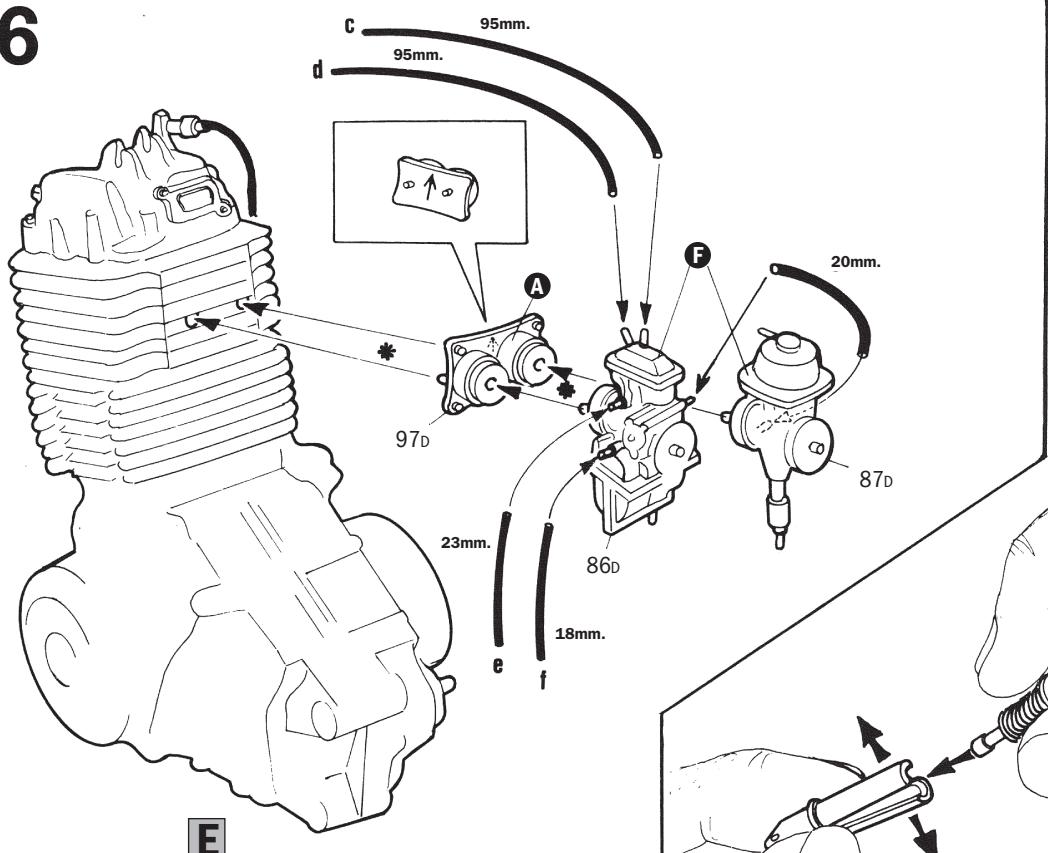
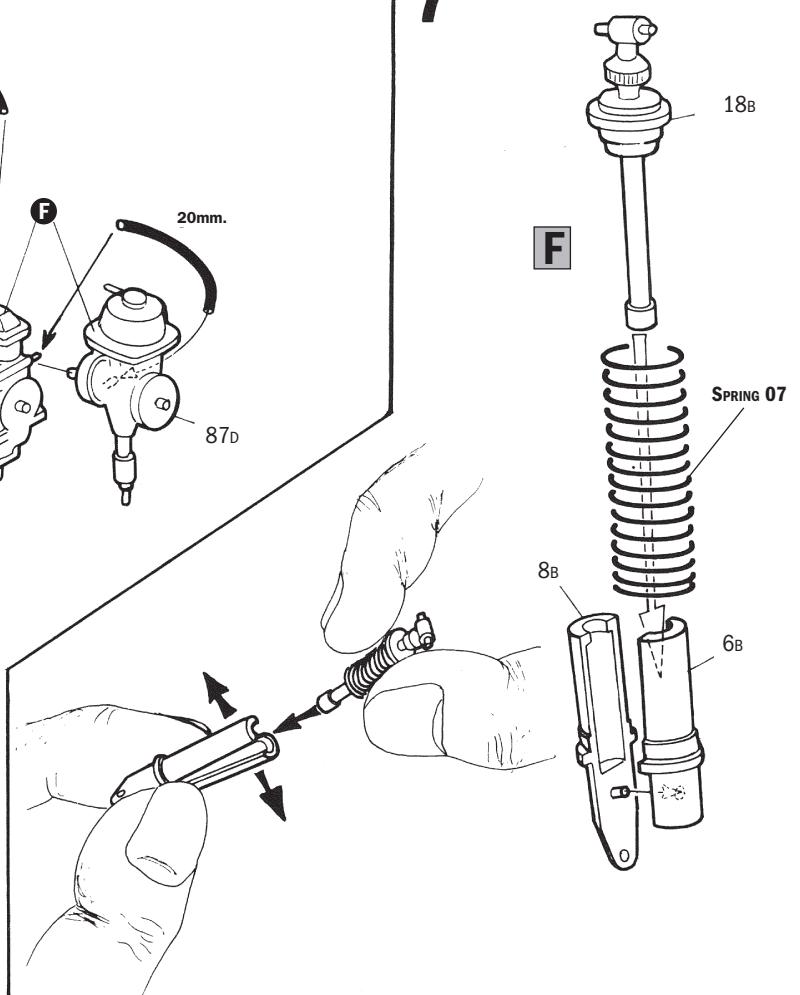
Colla per plastica  
Plastic cement

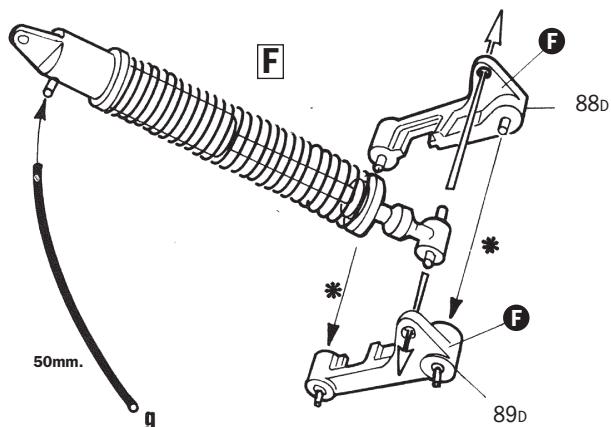
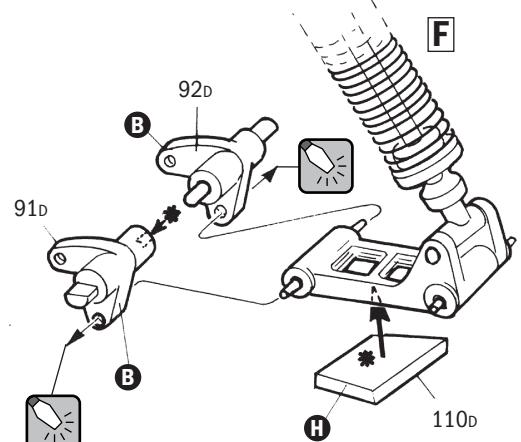
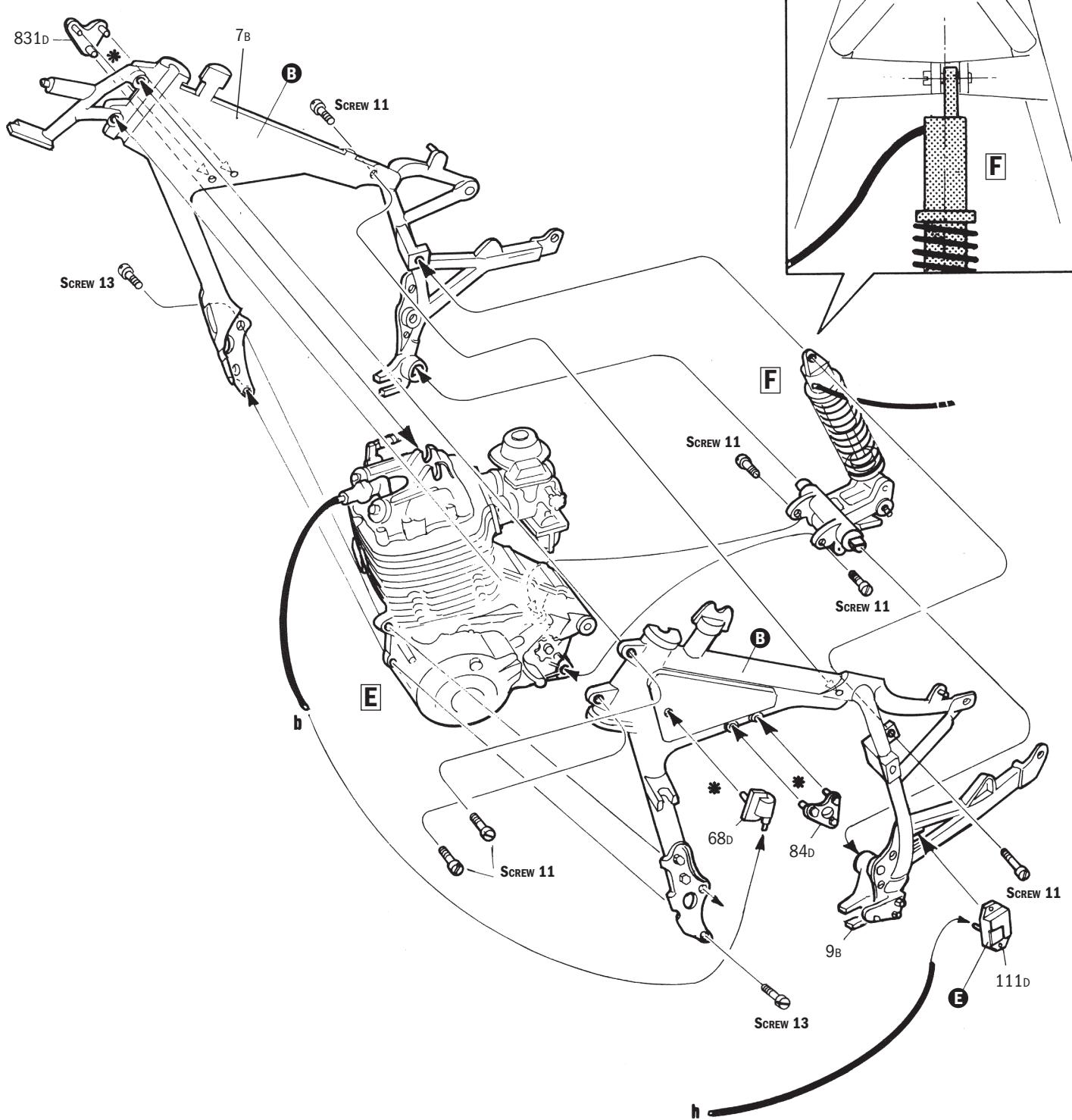
Le parti indicate con vanno incollate con colla per plastica . Fare molta attenzione a non incollare le parti non segnate.

Glue together with plastic cement the parts showed with Pay attention, don't glue the parts not indicated.

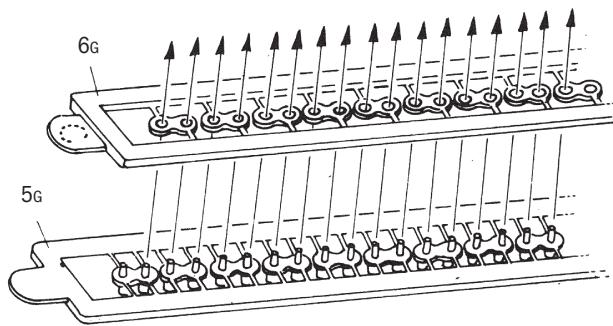


**1****2****3**

**4****5****6****7**

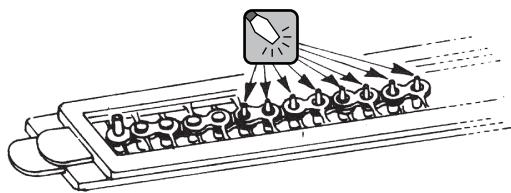
**8****9****10**

# 11



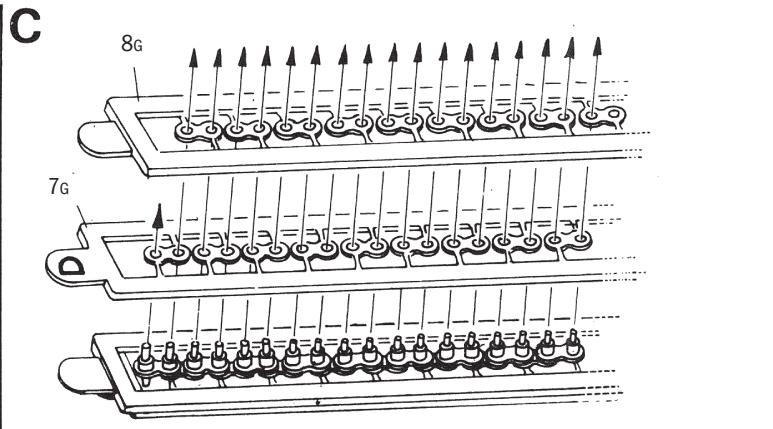
**A**

**B**

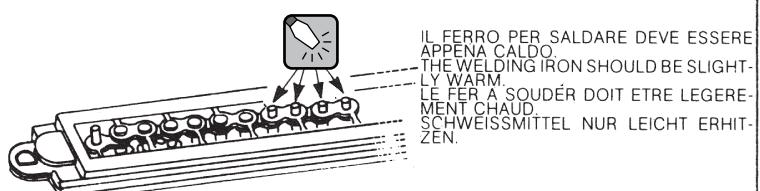


DEVE FUNZIONARE  
IT MUST BE IN ORDER  
IL DOIT FONCTIONNER  
FUNKTIONIERT

LA PLASTICA NON DEVE SCIOLGERSI  
PLASTIC MUST NOT MELT  
LA PARTIE EN PLASTIQUE NE DOIT PAS FONDRE  
DIE PLASTIKTEILE MUSSEN NICHT SCHMELZEN

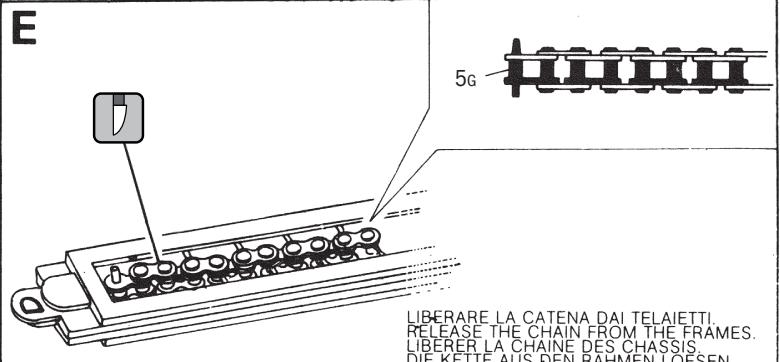


**D**



IL FERRO PER SALDARE DEVE ESSERE APPENA CALDO.  
THE WELDING IRON SHOULD BE SLIGHTLY WARM.  
LE FER A SOUDER DOIT ETRE LEGERE-  
MENT CHAUD.  
SCHWEISSMITTEL NUR LEICHT ERHIT-  
ZEN.

**E**

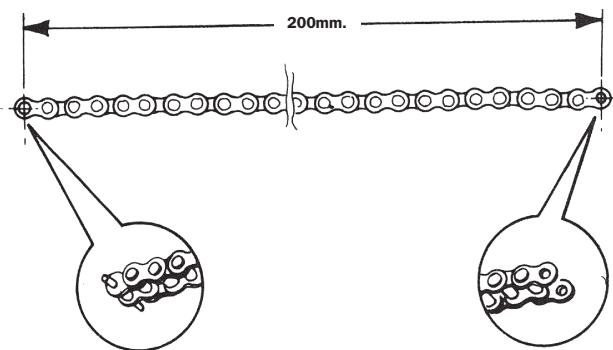
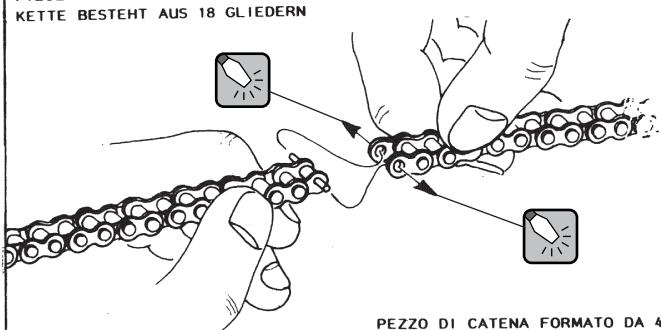


LIBERARE LA CATENA DAI TELAIETTI.  
RELEASE THE CHAIN FROM THE FRAMES.  
LIBERER LA CHAINE DES CHASSIS.  
DIE KETTE AUS DEN RAHMEN LOESEN.

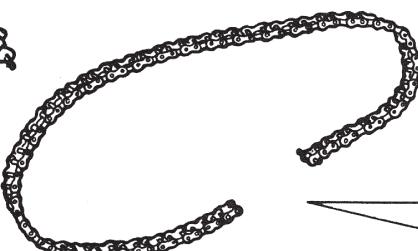
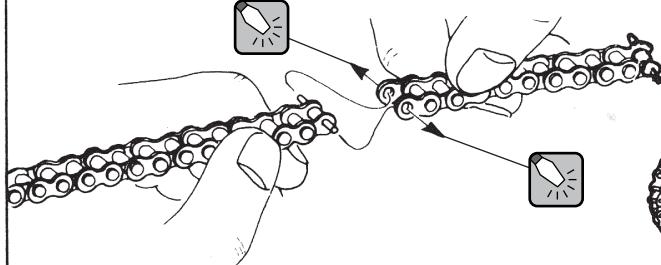
**F**

PEZZO DI CATENA FORMATO DA 18 MAGLIE  
CHAIN PART CONSISTING OF 18 LINKS  
PIECE DE CHAINE FORMEE PAR 18 MAILLES  
KETTE BESTEHT AUS 18 GLIEDERN

PEZZO DI CATENA FORMATO DA 18 MAGLIE  
CHAIN PART CONSISTING OF 18 LINKS  
PIECE DE CHAINE FORMEE PAR 18 MAILLES  
KETTE BESTEHT AUS 18 GLIEDERN

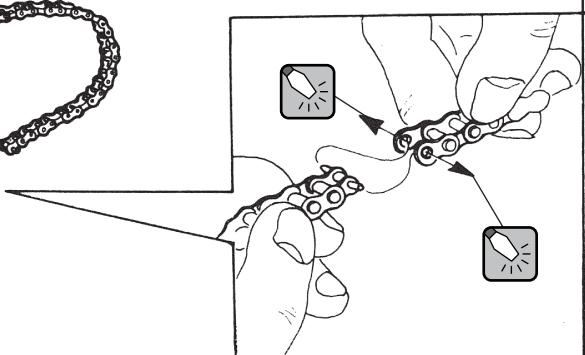


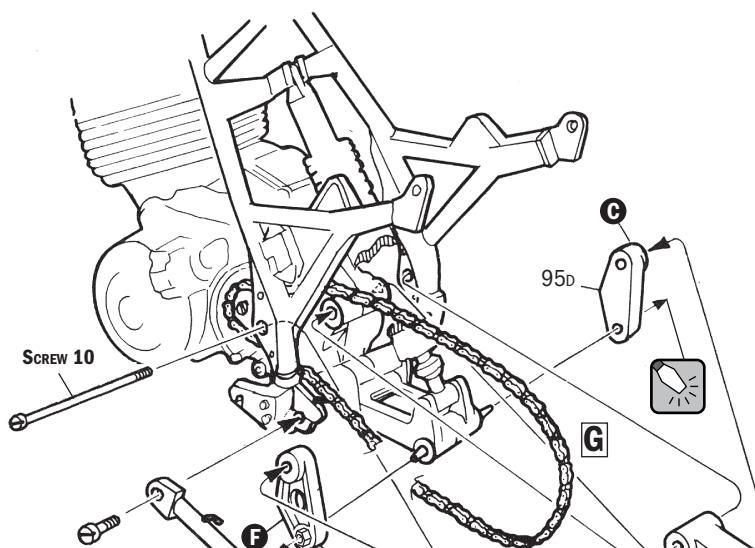
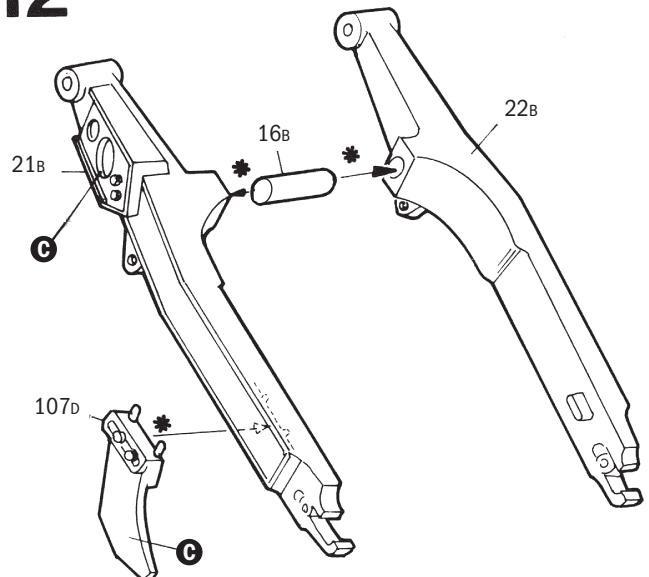
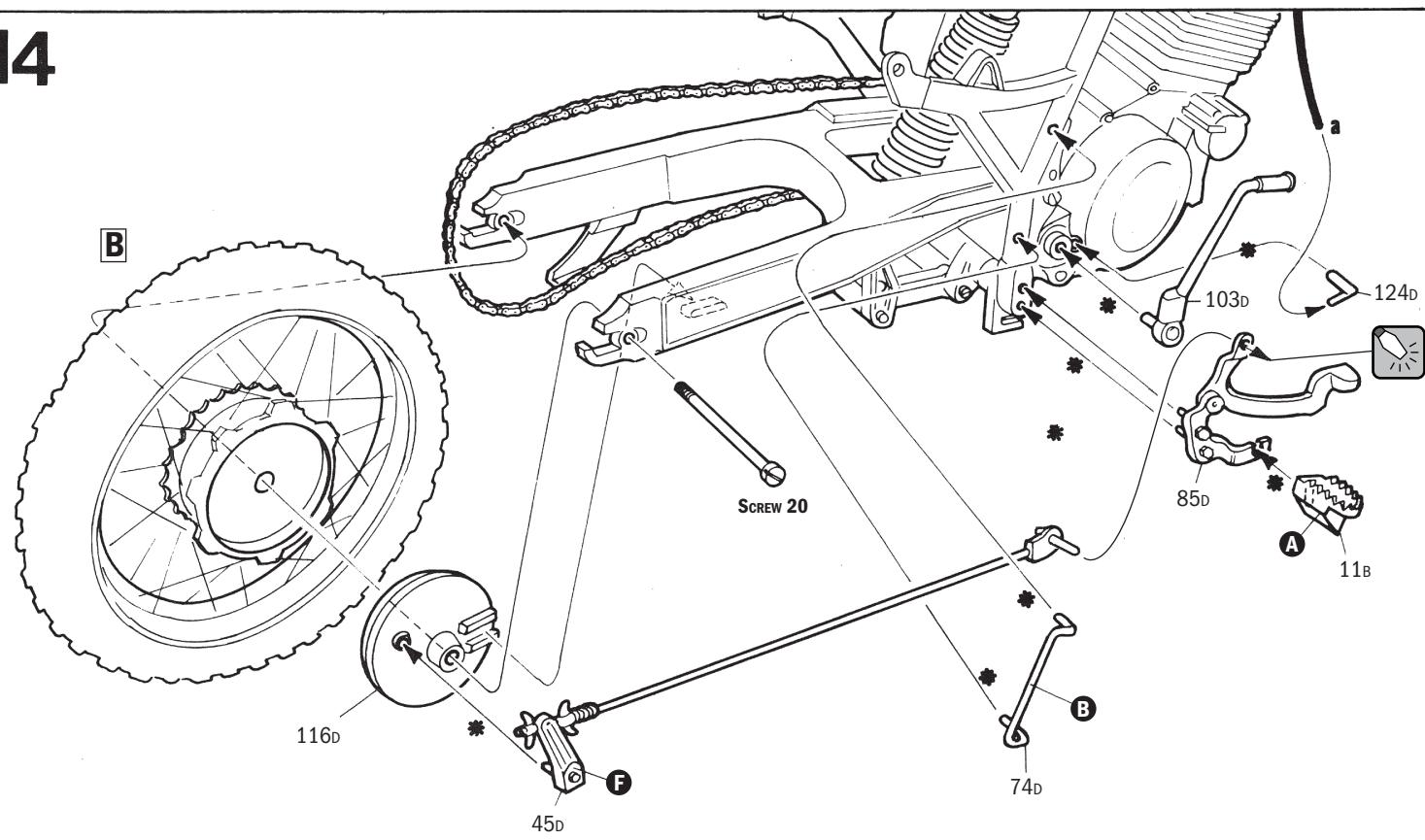
PEZZO DI CATENA FORMATO DA 4 MAGLIE  
CHAIN PART CONSISTING OF 4 LINKS  
PIECE DE CHAINE FORMEE PAR 4 MAILLES  
KETTE BESTEHT AUS 4 GLIEDERN

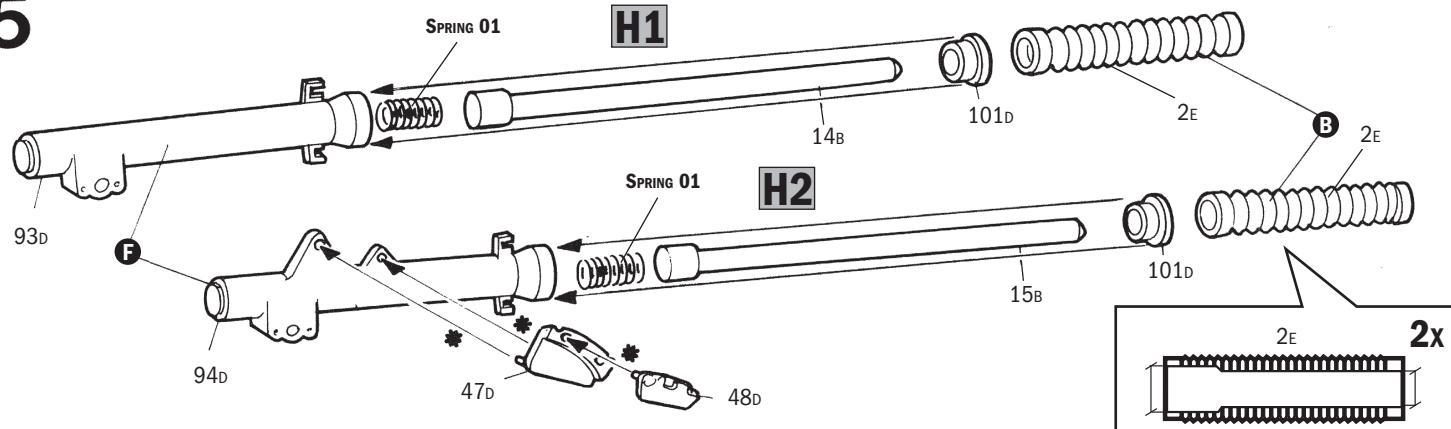
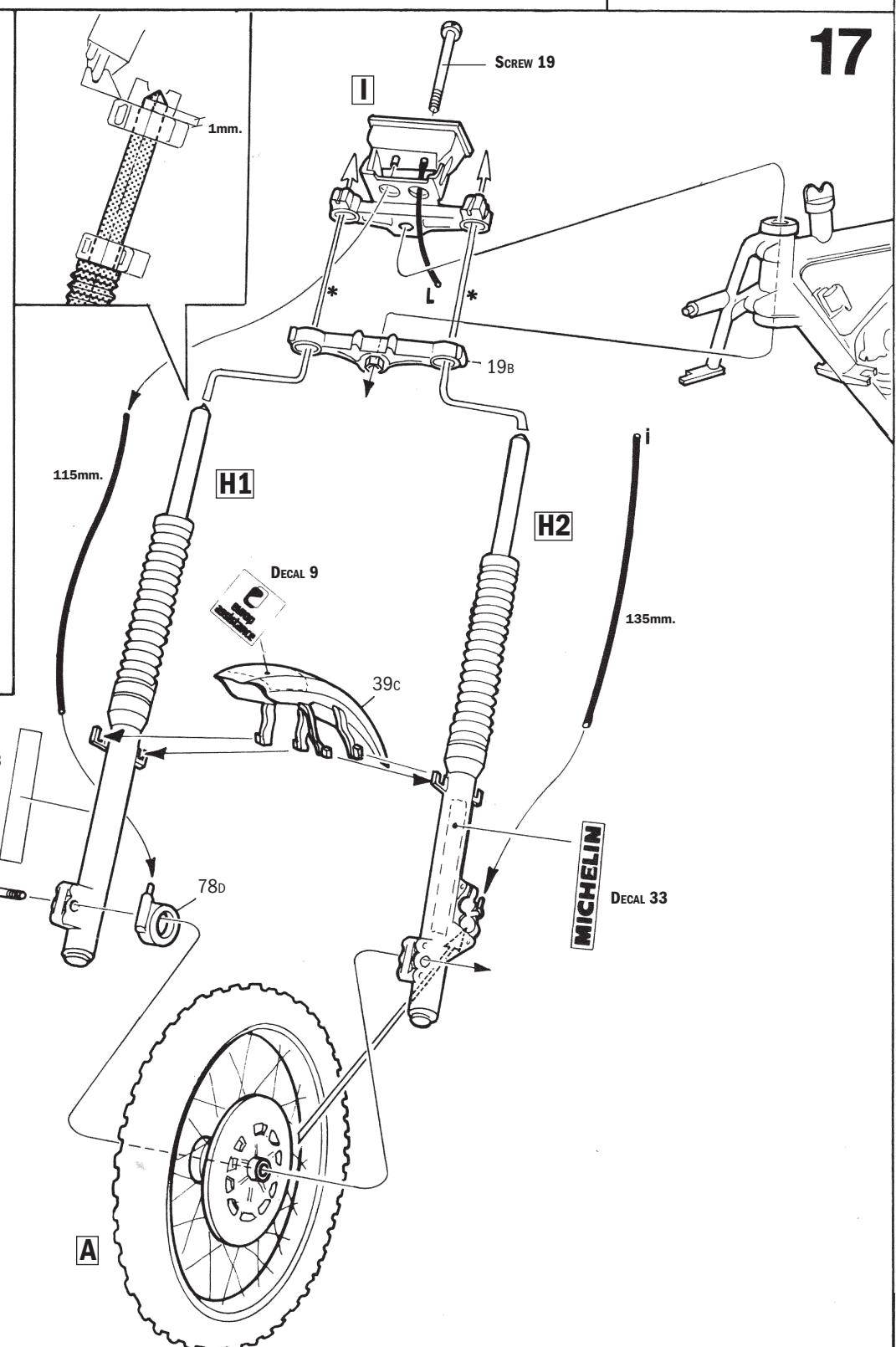
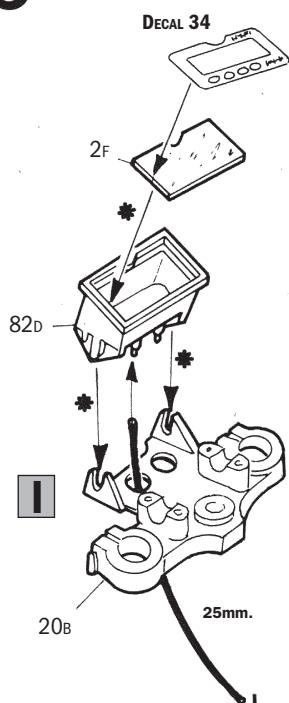


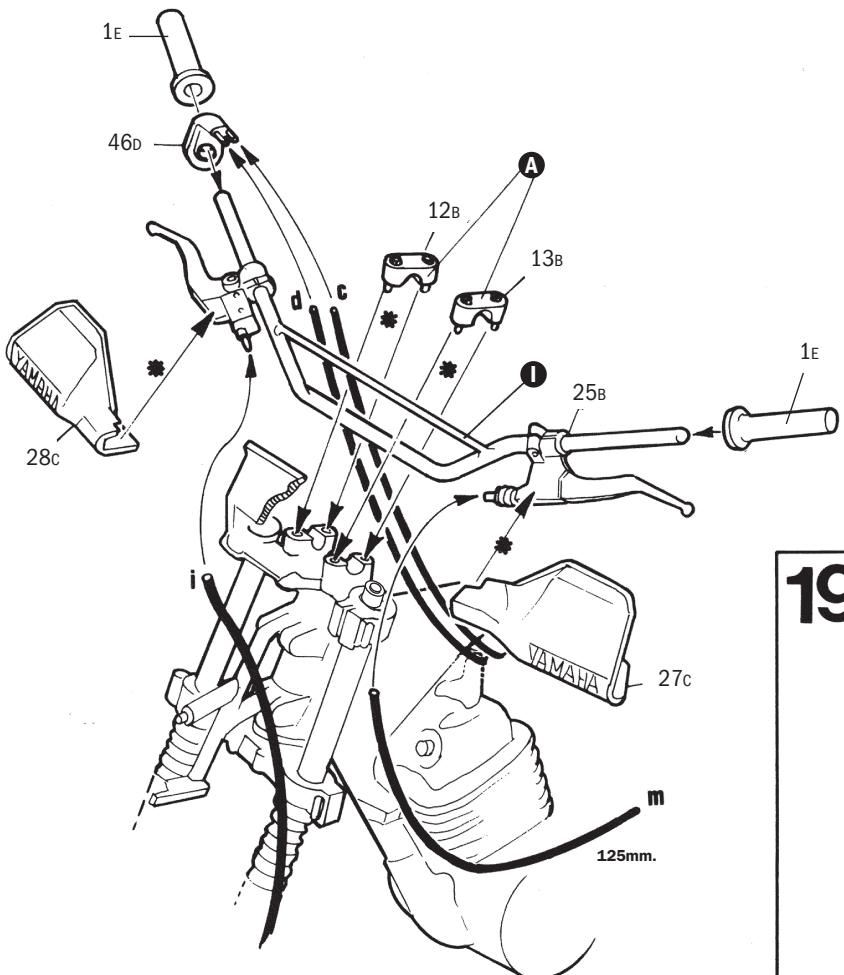
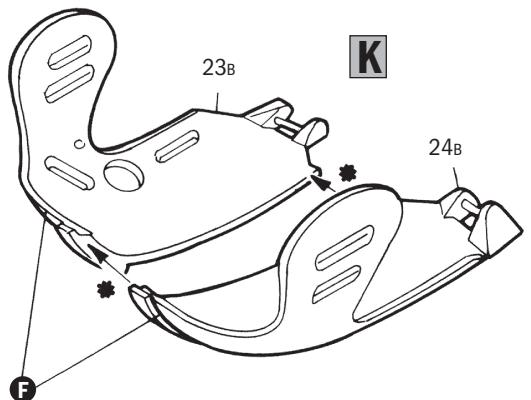
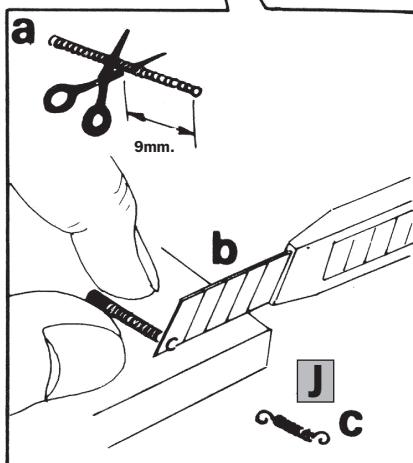
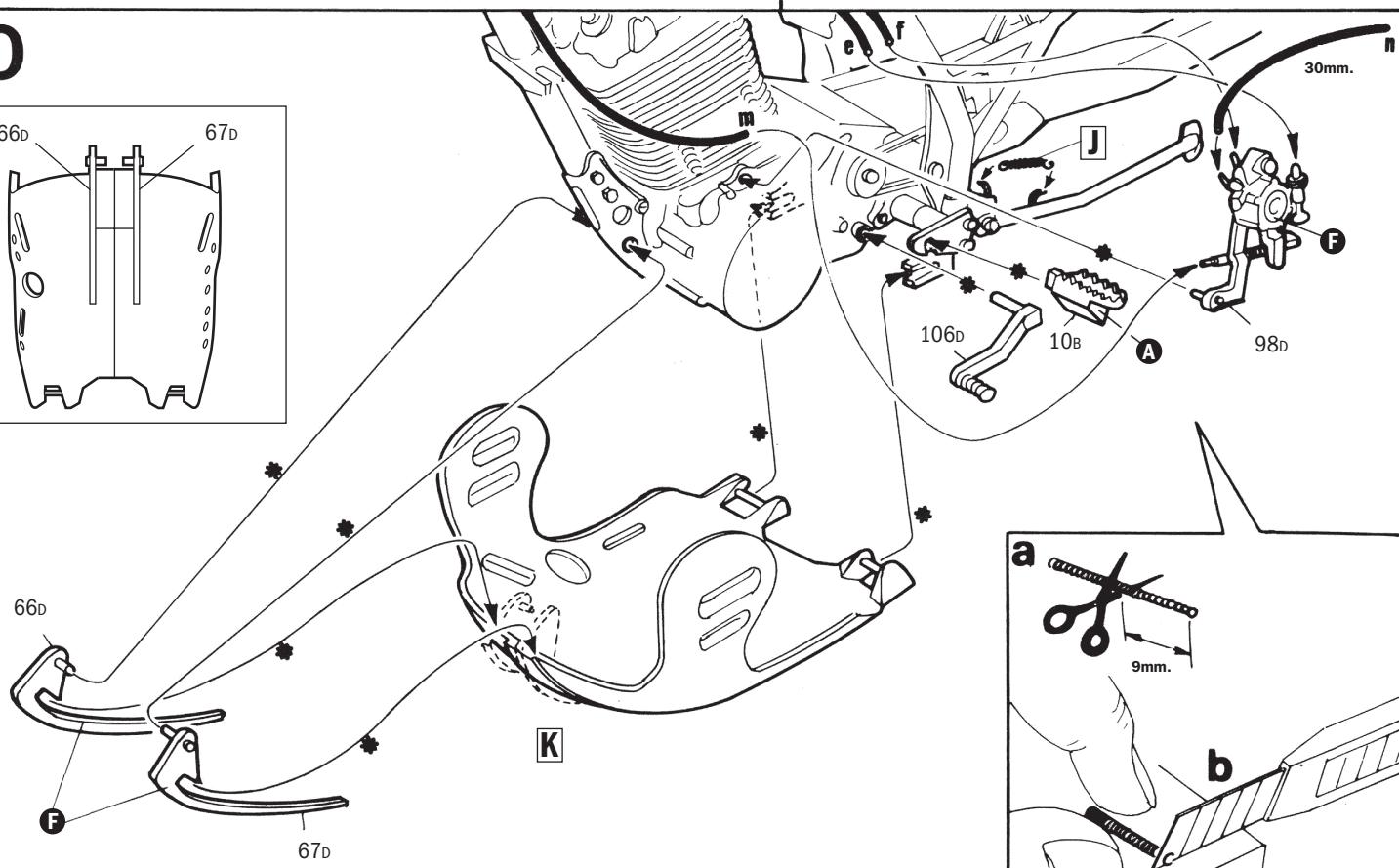
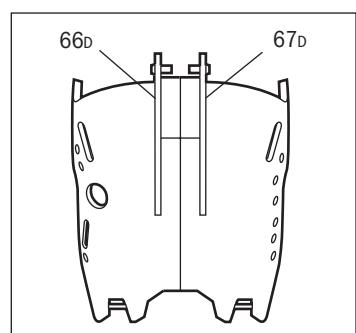
PEZZO DI CATENA FORMATO DA 36 MAGLIE  
CHAIN PART CONSISTING OF 36 LINKS  
PIECE DE CHAINE FORMEE PAR 36 MAILLES  
KETTE BESTEHT AUS 36 GLIEDERN

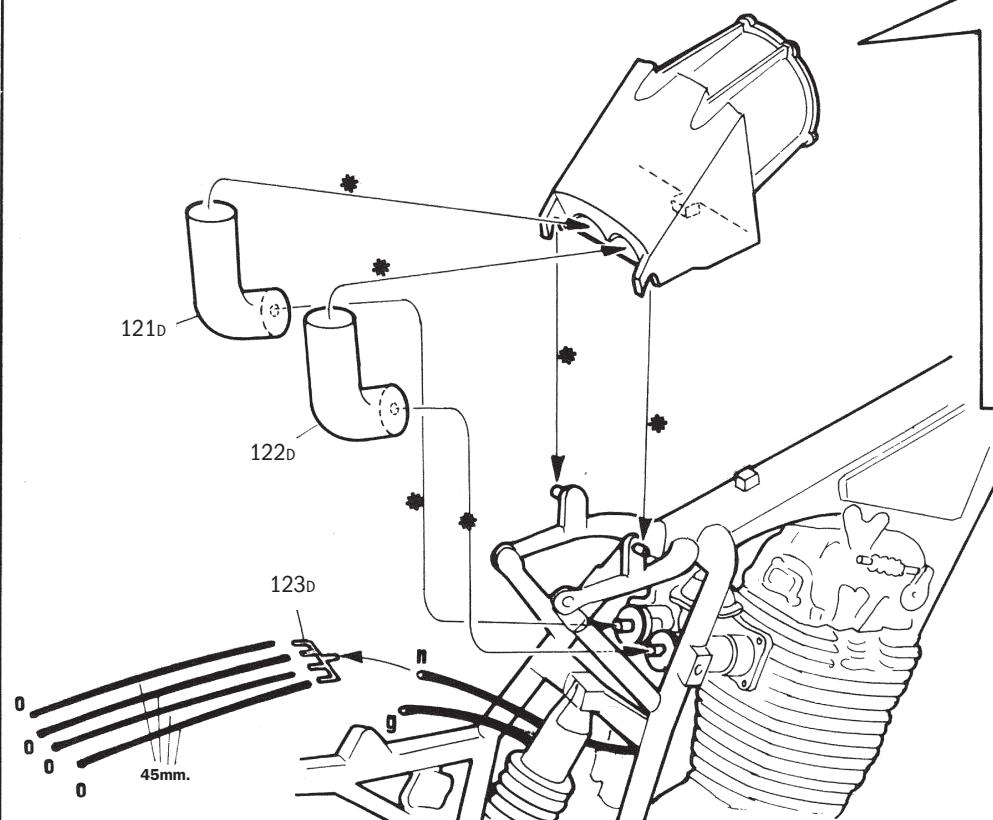
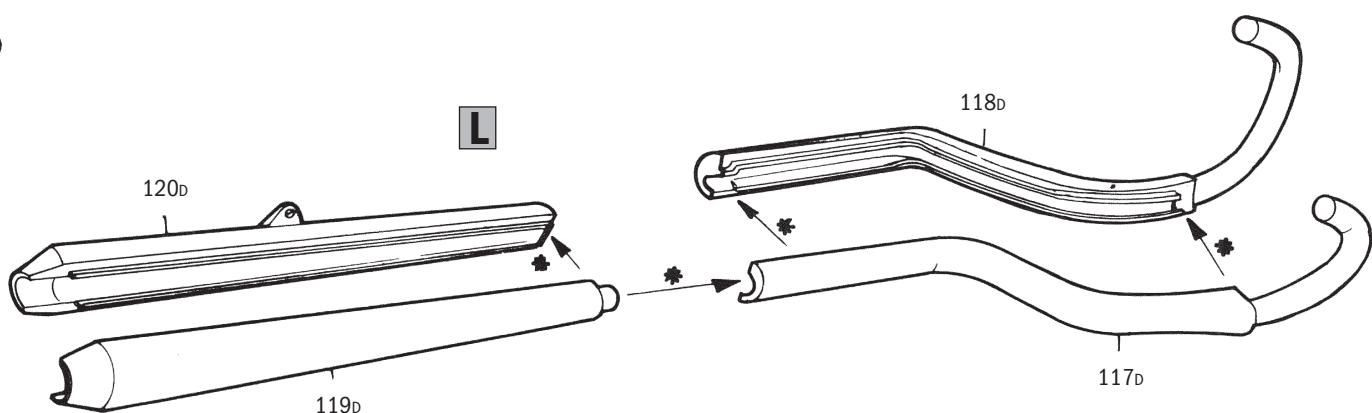
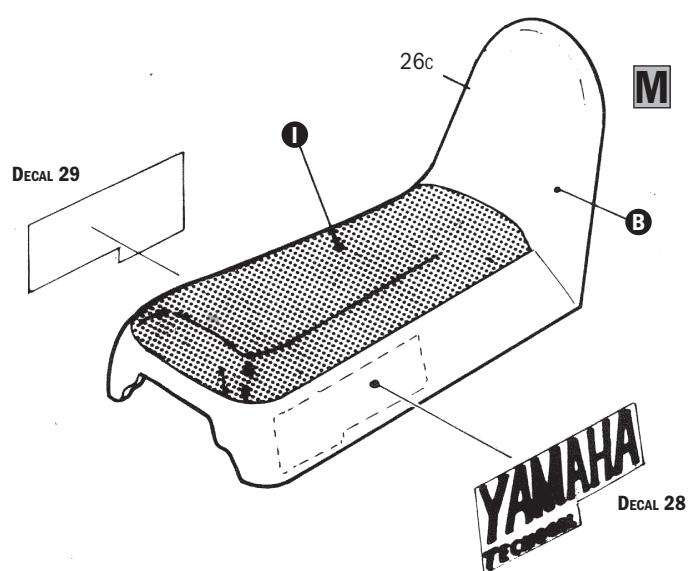
**G**



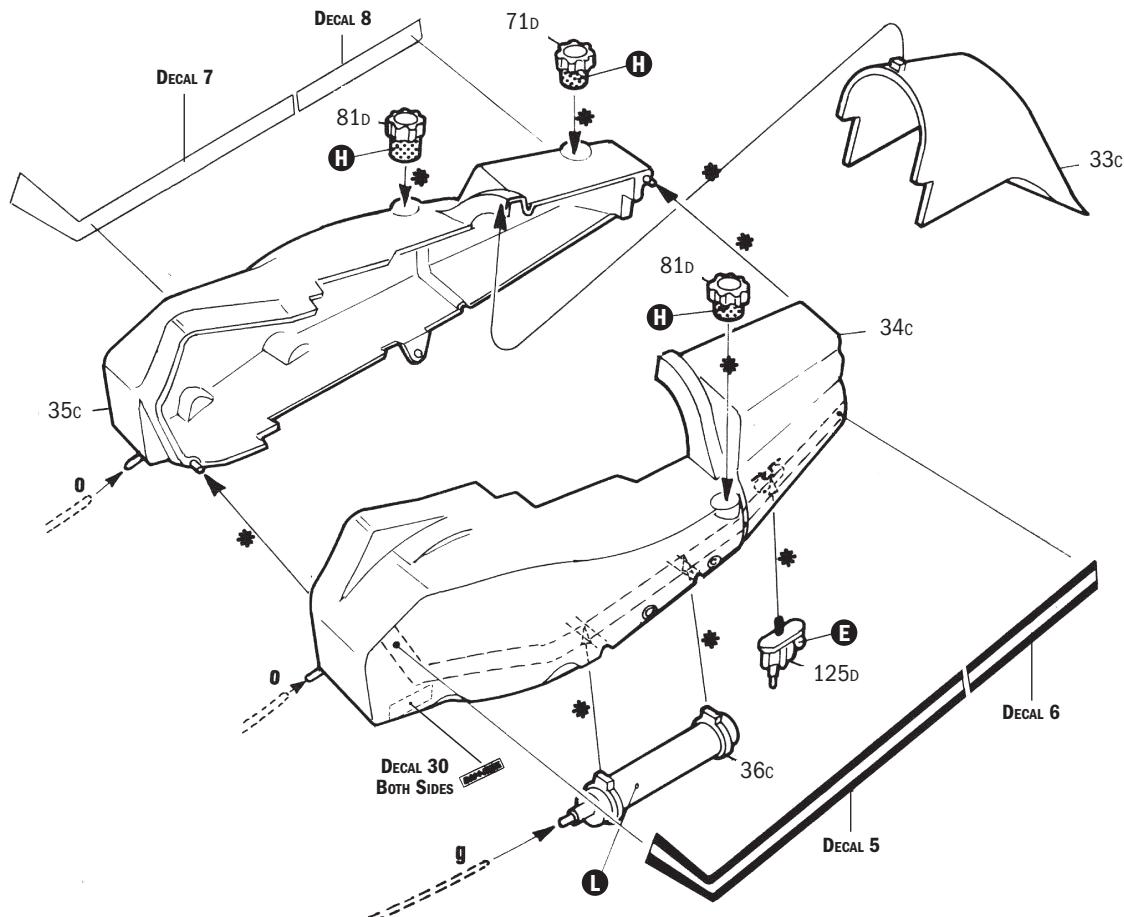
**13****12****14**

**15****16**

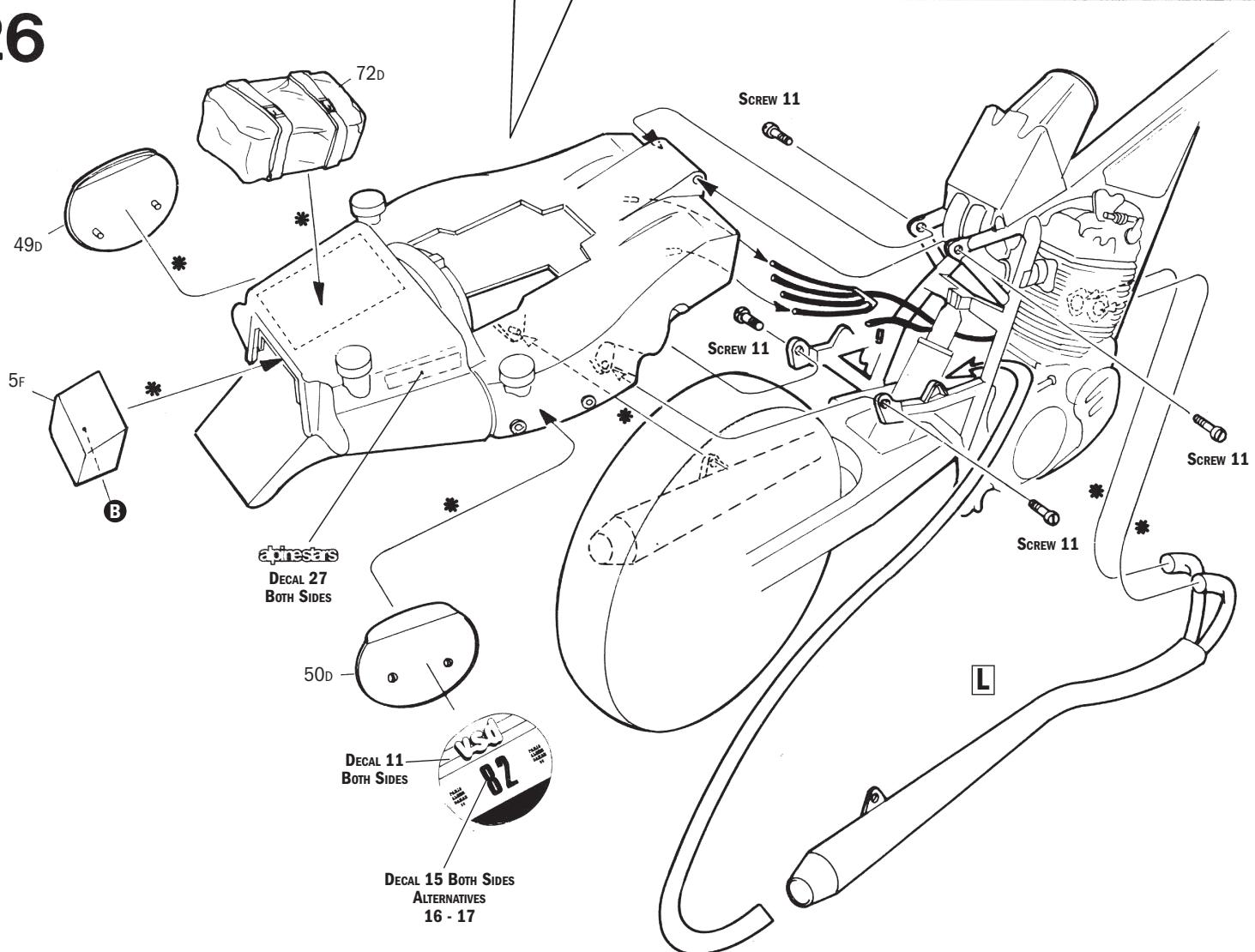
**18****19****20**

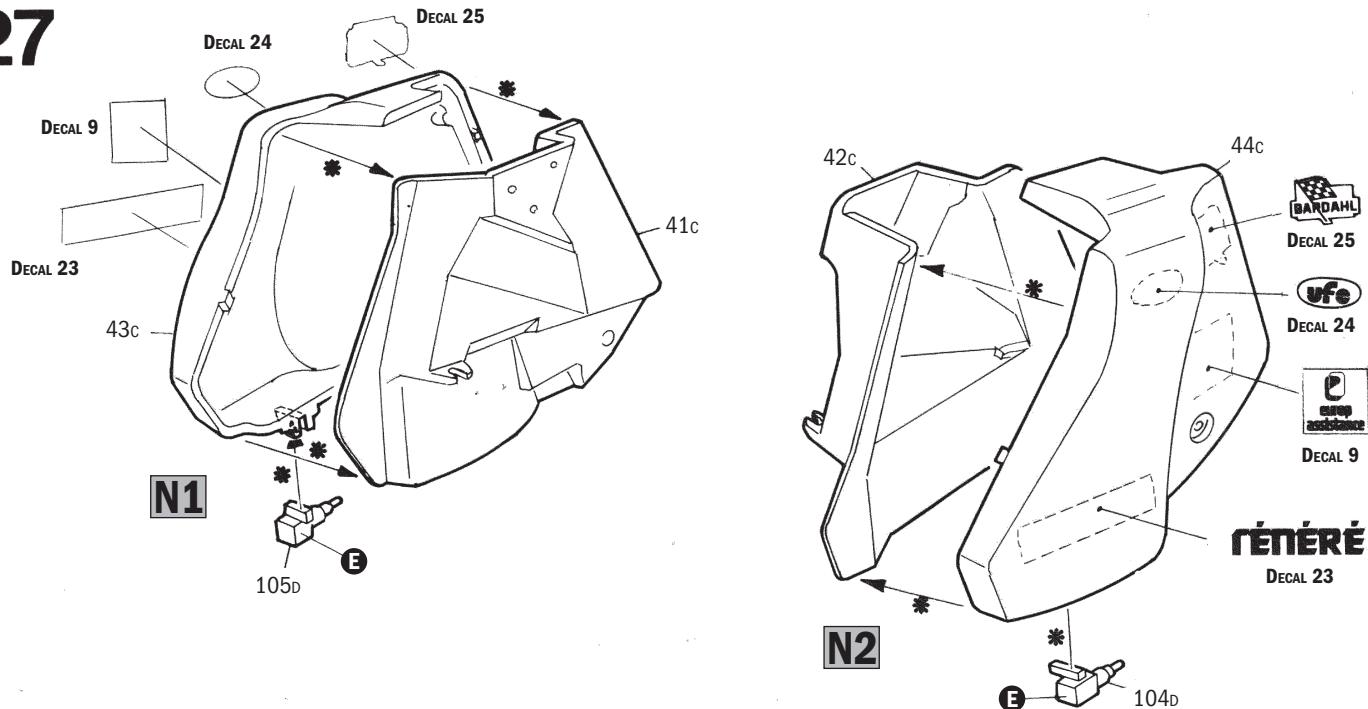
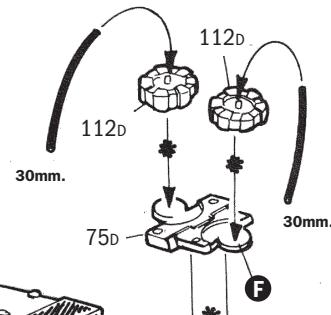
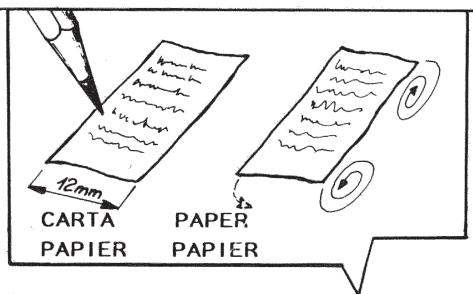
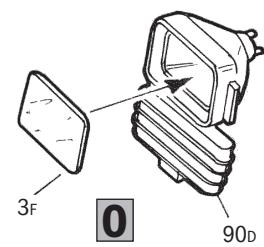
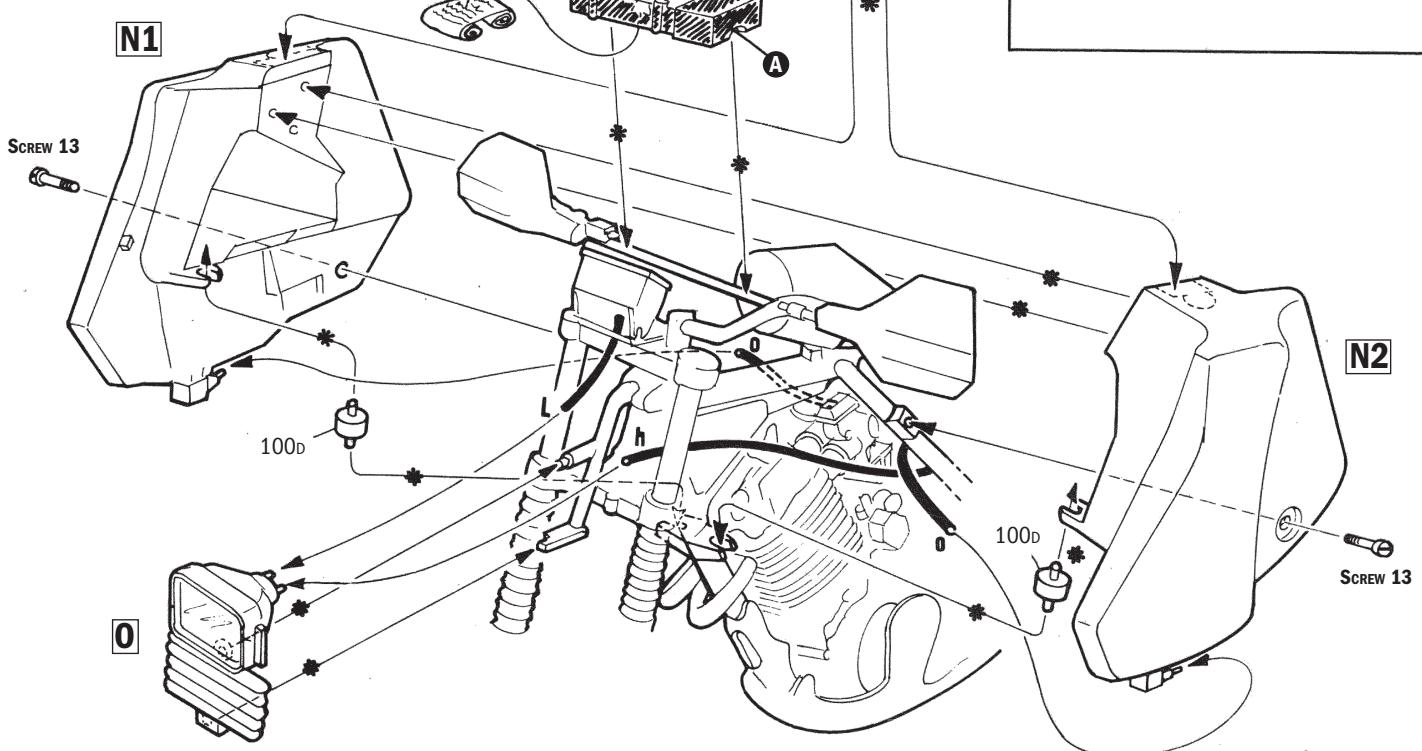
**22****21****23****24**

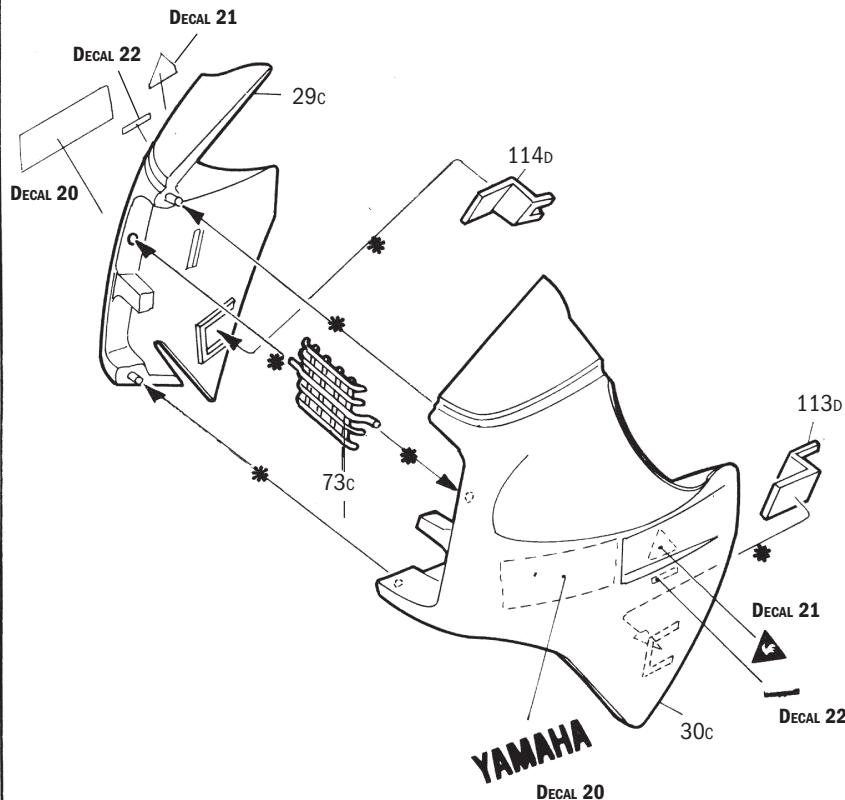
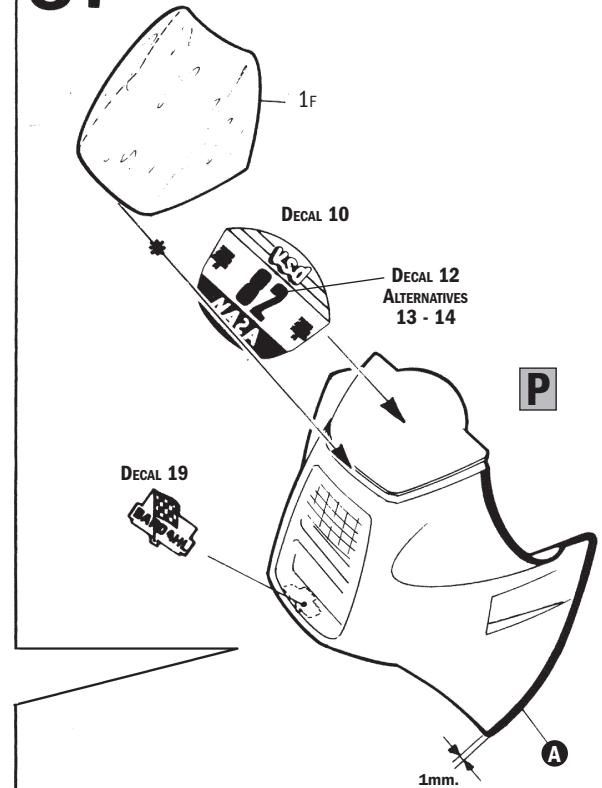
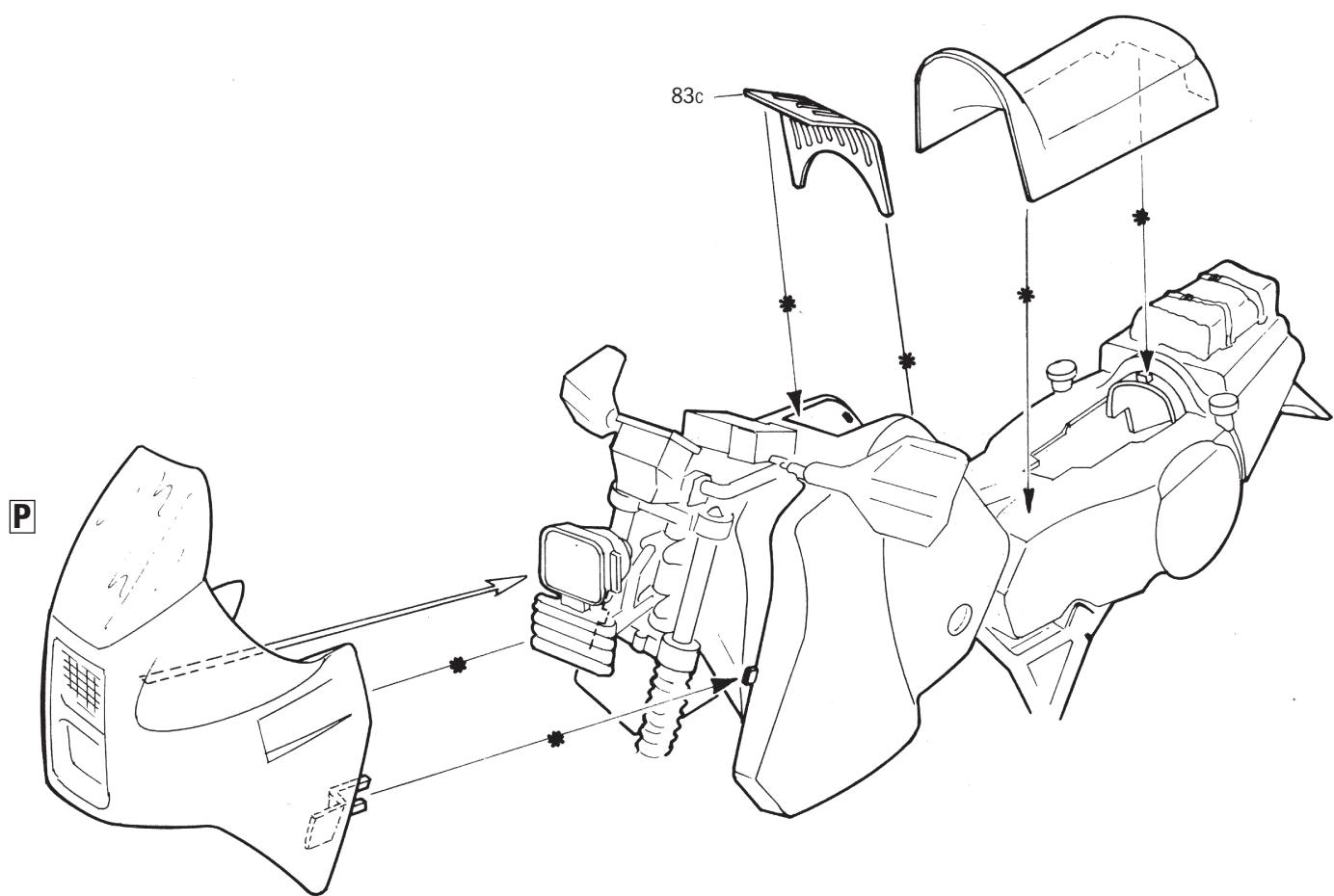
**25**

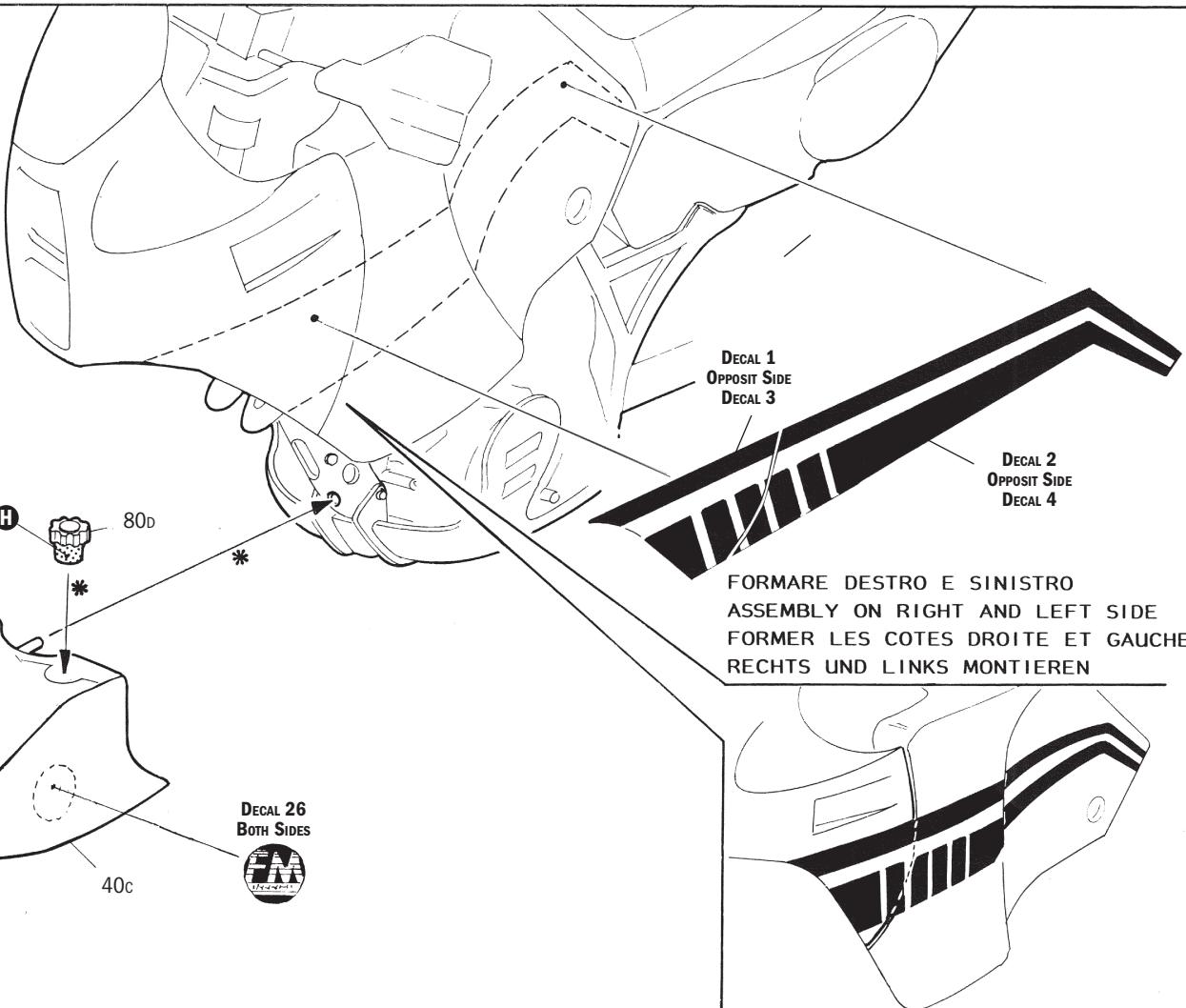


**26**



**27****29****28****N1**

**30****31****32**



KIT No 4642 Scale 1:9 - Yamaha Tenerè 660 c.c.

NAME NAME NAME NOM NOMBRE NAAM	ADDRESS INDIRIZZO ADRESSE ADRESSE DIRECCION ADRES
---	--

TOWN CITTÀ STADT VILLE CIUDAD GEMEENTE	POSTAL CODE C.A.P. POSTALEITZahl CODE POSTALE CODIGO POSTAL POSTCODE	COUNTRY NAZIONE LAND PAYS PAÍS LAND	DATE OF BIRTH DATA DI NASCITA GEBURTSDATUM DATE DE NAISSANCE NACIDO/A EL GEOBOORTEDATUM
---	---	--	--

E-MAIL

DEFECTIVE PARTS  
PARTI DIFETTOSI  
DEFEKTE TEILE  
PIECES DEFECTUEUSES  
PIEZAS DEFECTUOSAS  
DEFECTE ONDERDELEN

ADDRESS  
INDIRIZZO  
ADRESSE  
ADRESSE  
DIRECCION  
ADRES

COUNTRY  
NAZIONE  
LAND  
PAYS  
PAÍS  
LAND

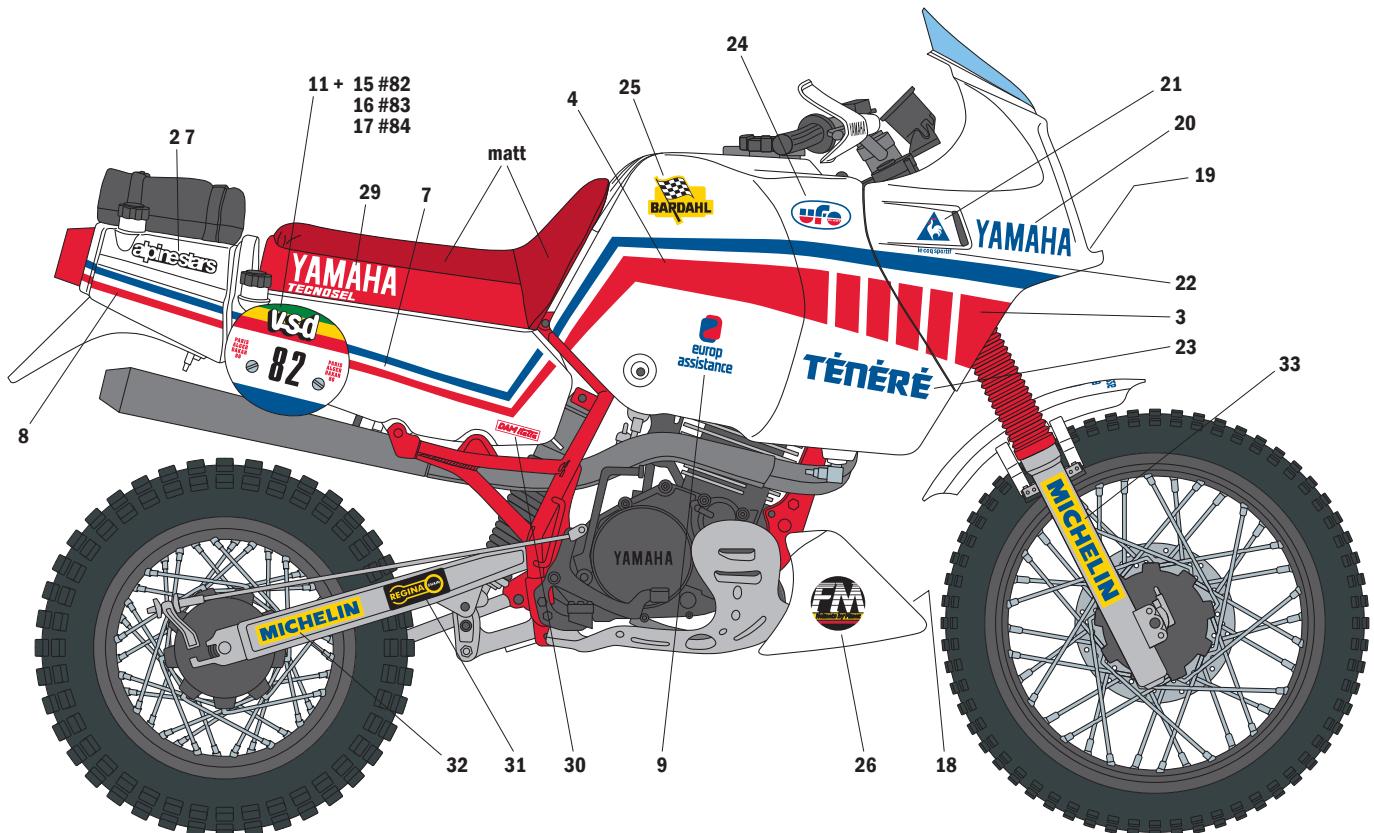
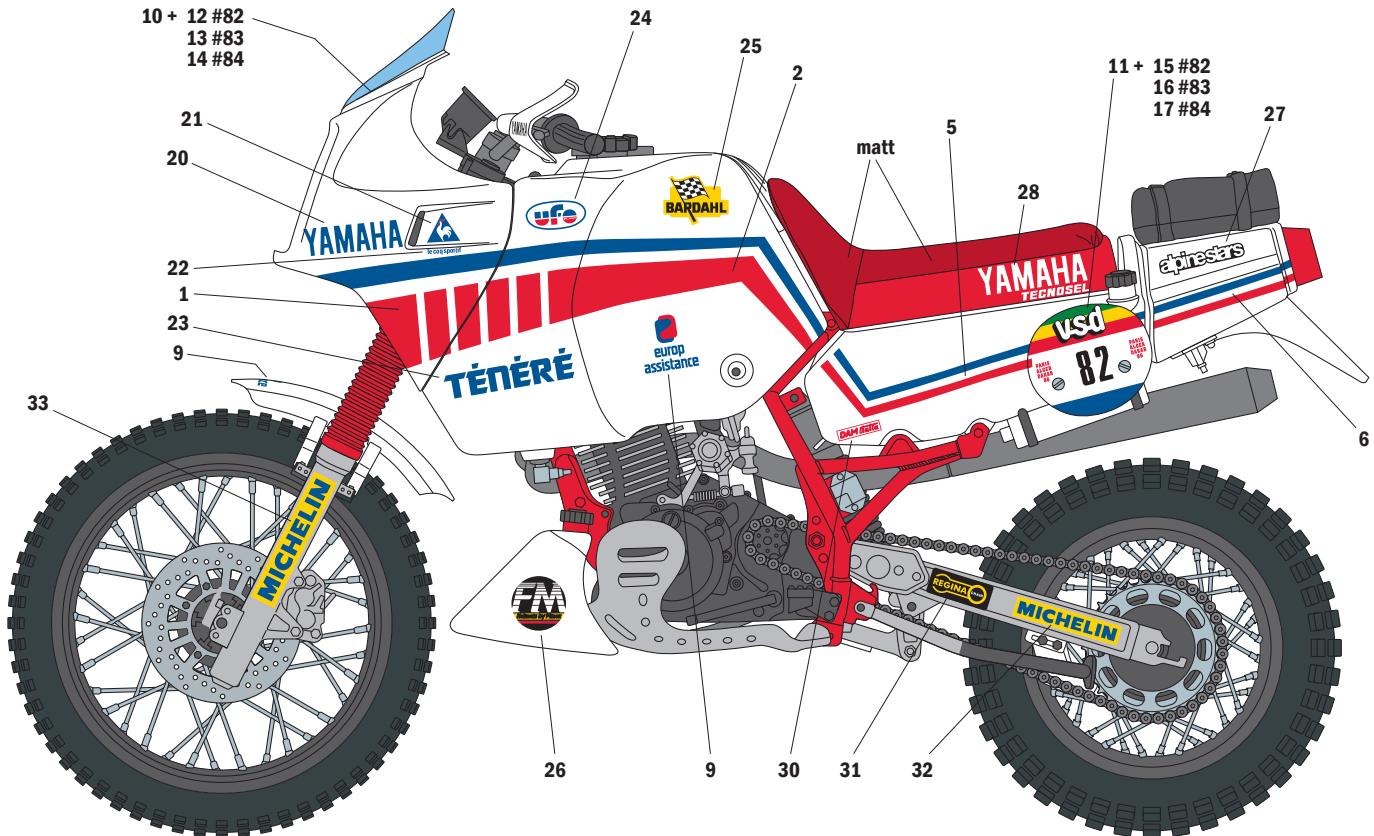
DATE OF BIRTH  
DATA DI NASCITA  
GEBURTSDATUM  
DATE DE NAISSANCE  
NACIDO/A EL  
GEOBOORTEDATUM

PLACE OF PURCHASE  
ACQUISTATO PRESSO  
ORT DES KAUFES  
LIEU D'ACHAT  
LUGAR DE COMPRA  
PLAATS VAN AANKOOP

Retail Store  
Negozio  
Einzelhandel  
Detaillant  
Detallista  
Detailhandel

Hyper Market  
Grande Magazzino  
Andere  
Grande Surface  
Gran Almacen  
Hypermarket

ITALERI S.p.A.  
Via Pradazzo, 6/B  
40012 - Calderara di Reno (BO) ITALY  
fax: 0039 51 726 459  
e-mail: [italeri@italeri.com](mailto:italeri@italeri.com)  
[www.italeri.com](http://www.italeri.com)



Gloss White  
F.S. 17875  
Italeri Acrylicpaint 4696AP

Gloss Black  
F.S. 17038  
Italeri Acrylicpaint 4695AP

Gloss Red  
F.S. 11302 - Tamiya X27  
Italeri Acrylicpaint 4605AP

Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere di acqua pulita per circa 20°, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Direction for applying the decals: cut the required decals out of the sheet; dip the into a glass of clean water for about 20°; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.



Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abscheiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 20° eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem feinen Lappen leicht andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ 20° dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

Instrucciones Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 20°, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapo limpio.

Påställning av decaler: Klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 20°. Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr dök.

Transfers: knip het benodigde deel uit, dempel en ca. 20° onder water, oudt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

デカール使用法: 貼紙から、それぞれのマークを切り取ります。ぬるま湯に20秒くらいつけて、引き上げます。マークをすべらすようにして貼紙からとり、指定の位置にはってください。やわらかな布でマーク上を押して気泡を取ってください。マーク面には、かわくまで手をふれないでください。

Указания по применению декалей: Отрежьте нужную вам часть декали от общего листа, поместите ее на 20° минуты в чистую воду, затем, выбрав необходимое место на модели, переведите туда изображение, сдвинув его с бумажной основы. Для лучшего прилипания промакните декаль чистой тряпочкой.